National Library of Canada
Order Section per 56199
395 Wellington St.
Ottawa Ont.
NEWSPAPER SECTION
SECTION DES JOURNAUX

SPANISH NEWSPAPER ✱ JOURNAL ESPAGNOL

el popular

EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

AÑO VII No. 99 JUEVES 9 DE DICIEMBRE DE 1976

A QUIEN PERTENECE LABRADOR?

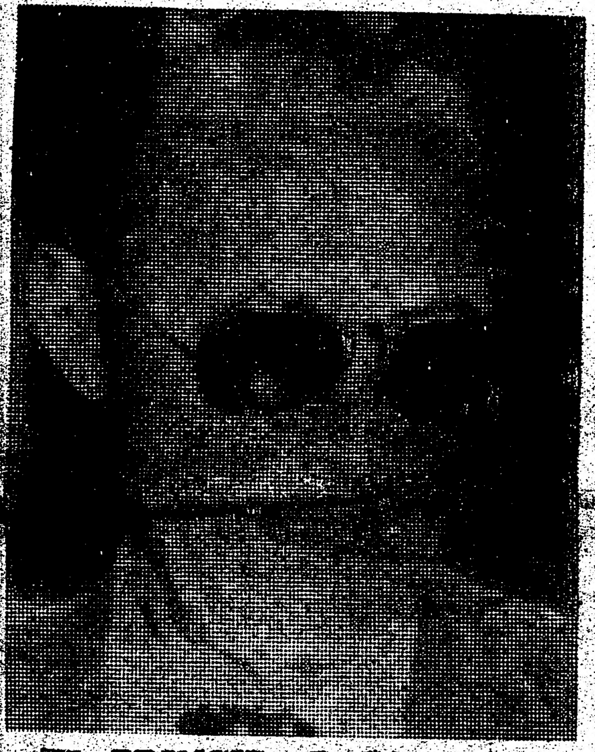
INFORMACION PAGINA 3

BERNARDO DE HOLANDA

"EL PRINCIPE MENDIGO"

Afirman que le Dieron un Millón de Dólares Para "Gastos Personales"

Acusado de Sobornos por la Fábrica de Aviones Lockheed



EL PRINCIPE BERNARDO

UN MENDIGO

LA HAYA, Holanda (UPI).— A casi todo el mundo el príncipe Bernardo de Holanda le parecía hombre de riqueza ilimitada, pero para los funcionarios de la fábrica de aviones estadunidense Lockhed, era "El príncipe mendigo"

Allá por 1961, cuando los funcionarios de la Lockheed se percataron de que estaban haciendo una dádiva ilegal de un millón [illegible] por conducto de intermediarios, el funcionario holandés de Relaciones Públicas, Ernest F. Hauser, anotó en su diario: "Bernardo se sienta ahí como una sanguijuela, yo hago el trabajo y él recoge el

Continúa en página 8

Confiesan ser de la CIA los que Volaron el Avión de Cubana

BRIDGETOWN, diciembre 9. (AFP).— Los dos sospechosos detenidos en Venezuela, en relación con el desastre aéreo de la Cubana de Aviación que ocurrió el seis de octubre pasado, dijeron a la policía que estaban trabajando para la Agencia Central de Inteligencia de los Estados Unidos (CIA) y que habían puesto la bomba a bordo del avión.

El superintendente, Orville Durant, de la policía de Barbados dijo a la comisión de investigación aquí que el sospechoso Hernán Ricardo Losano dio esa declaración al comisionado de Trinidad Tobago, Denis Ramwar, al decir que él era miembro de la CIA y que su cómplice, Freddy Lugo, había colocado la bomba a bordo [illegible]

Ambos, Lugo y Losano declararon que trabajaban para la CIA.

Según la evidencia, Losano sacó una tarjeta de la CIA y otra estableciendo las reglas para el uso del C-4, un explosivo plástico, y explicando la cantidad de detonador que debe ser usado para esta clase de bomba.

Durant agregó que Losano había dicho a la policía de Trinidad: "Deseo decirle un gran secreto; Lugo y yo hemos puesto la boma en el avión»».

Durant también mostró una declaración de la secretaria de 21 años de edad, María Vega Urbina, quien había conocido a Losano y había recibido una llamada telefónica de él cuando éste se encontraba en Barbados el seis de octubre.

Durante la llamada telefónica María Vega declaró que Losano le dijo: "... María no hables, toma un papel y un lápiz y anota este mensaje.»»

Le dio [illegible] telefónicos [illegible] "Pregunta por Luis ó Gustavo y dales el mensaje a ellos.»»

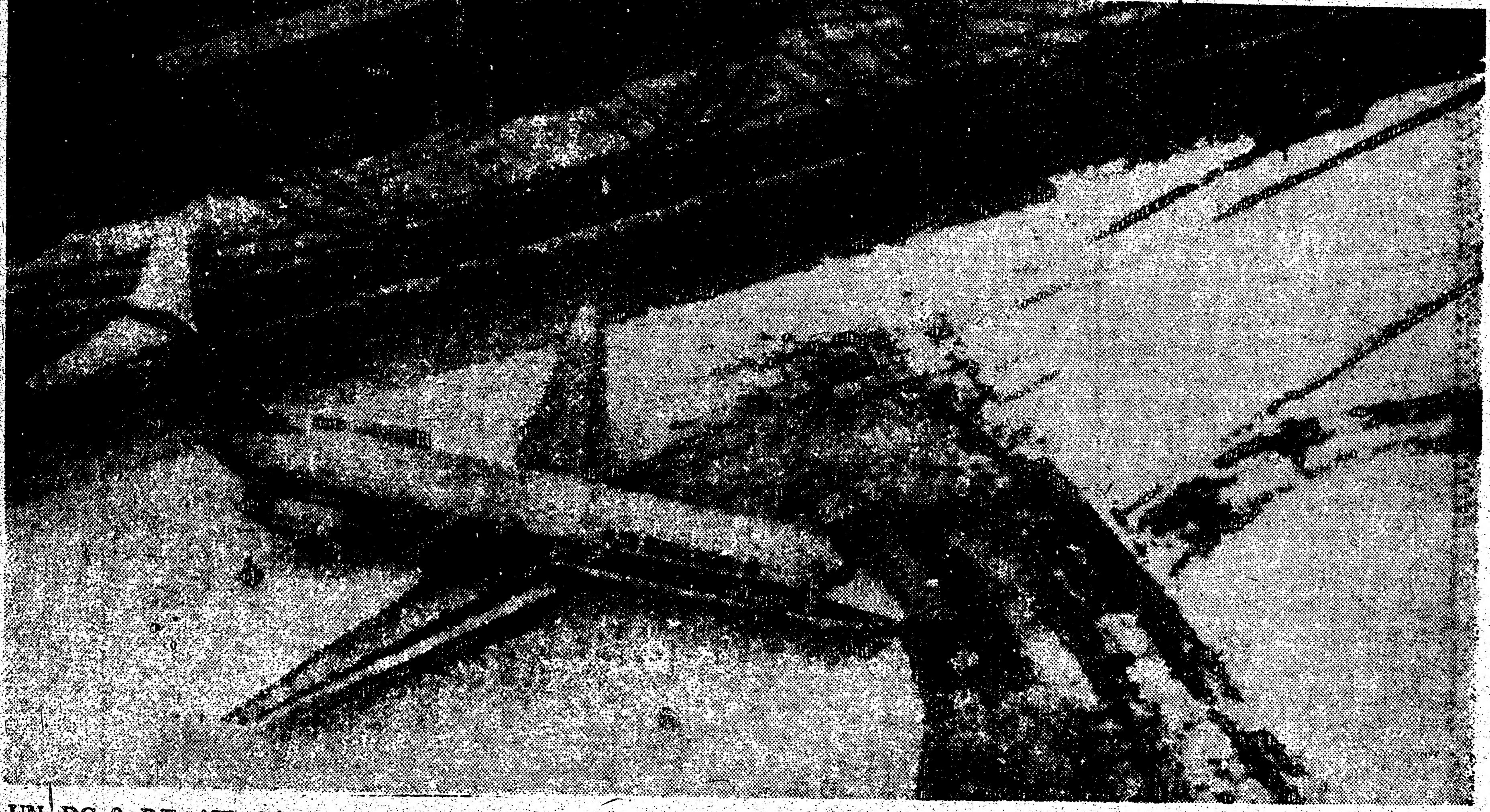
Ella debía decir: "El bus iba lleno de perros»» y que estaban en una situación deseperada... un asunto de vida o muerte, como si alguien los hubiea reconocido.

Durant dijo que María Vega Urbina recibó una tarjeta postal de Losano, que había sido enviada el 17 de agosto de Panamá. En la oficina cubana en Panamá había sido colocada una bomba el 17 de agosto de ese año.

En una de sus declaraciones Losano dijo a Ramdwar, en Trinidad, que era un agente de la CIA reclutado en Venezuela y que él había reclutado a Lugo.

Por otra parte, Lugo dijo que Losano había visitado la embajada americana en Barbados tres veces en el día del accidente del avión, y hablado con McLeod quien había sido descrito como un [illegible]

Durante un interrogatorio un abogado que representaba a la delegación de los Estados Unidos, dijo a Durant que la policía no tenía evidencias de que McLeod estaba en la embajada.



UN DC-9 DE AIR CANADA PATINO EN LA PISTA DEL AEROPUERTO DORVAL EN MONTREAL EL MARTES, DEMORANDO LAS ACTIVIDADES DEL AEROPUERTO. LA DEMORA FUE DE CERCA DE DOS HORAS. NADIE RESULTO HERIDO CUANDO EL JET, QUE VENIA DE TORONTO Y LLEVABA CON DESTINO LA CIUDAD DE SIDNEY, CON 92 PASAJEROS Y 6 TRIPULANTES A BORDO, PATINO 50 PIES EN LA PISTA NEVADA. SOLO UNA PISTA ESTABA OPERANDO EN ESE MOMENTO, DADA LA INTENSA NEVADA REGISTRADA.

PRIMER FESTIVAL DEL TANGO EN TORONTO

El Club Uruguay se enorgullece de presentar su PRIMER FESTIVAL DEL TANGO en Toronto. Se invita a concurrir a este Festival en Bickford Park High School (777 Bloor St.W.) el sábado 11 de Diciembre a las 7.30 de la tarde.

La presentación será en dos actos; el primero constará de una revisión histórica del tango, desde su oscuro cimiento a la conquista musical de Europa; el segundo dará una revisión de los grandes del tango hasta el presente.

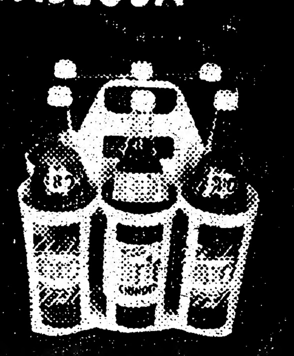
La danza, canto e instrumentales de este evento documental serán presentados dentro de una decoración propia, iluminación y sonido técnico.

El Comité Cultural del Club Uruguay se siente agradecido al grupo de artistas y técnicos, quienes han dado horas de su tiempo durante los últimos dos meses para preparar este show. Solamente aquellos que sienten y aman esta expresión folklórica urbana, son capaces de haberla llevado a cabo tan exitosamente.

Este grupo tiene las limitaciones de cualquier otro grupo nuevo, pero no puede dejar de mirar hacia el futuro con optimismo con esta premiere.

Se espera que disfrute de una velada brillante y contar con su asistencia.

La Perla
CORTINAS
ALFOMBRAS•CORTINAS
SOBRECAMAS
PRECIOS BAJOS
ESTIMACIONES GRATIS
898 St. Clair Ave. W.
654-4424
1500 Royal York Rd.
244-0111

PRUEBE LA GASEOSA
MIO

en su nueva y elegante confección
Para entrega gratis a domicilio 742-8760

VICTOR
PASTELERIA ESPAÑOLA
ESPECIALES
Asados al Horno•Saladitos
Masitas
Pasteleria en general
616 Bloor St.W. Tel.535-9611

el popular

Director Responsable : RALPH JANOWITZER, Editor : ALBERTO ELMIR. Gerente de Publicidad : ADRIAN E. [illegible]. Tipografía : EMILIA MODOLO. Fotografía : LALO BORJA. Editorialista : MIGUEL JORGE RAKIEWICZ. Columnistas: LALO BORJA, DIB ASIN. Distribución : JOHN'S DELIVERY. Arte publicitario : ALBERTO ARIAS.
Oficinas Toronto : 380 A Bloor st. W. Teléfono : 967-5326.
Oficinas Montreal : 1117 O. St. Catarines St. # 813. Teléfono : 288-3326.

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su reproducción total o parcial queda terminantemente prohibida.
EL POPULAR es el vocero de la expresión latinoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque esto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con ellos.

SUSCRIBASE A "EL POPULAR"

NOMBRE: ____________________

DIRECCION: ____________________

CIUDAD ________ ZONA ________ PROV. ________

NACIONALIDAD: ________ TELEFONO: ________

6 MESES	1 AÑO	2 AÑOS
☐ $ 10.00	☐ $ 18.00	☐ $ 32.00

Se ruega enviar a nuestra Casilla Postal el cheque por el término deseado con este cupón.

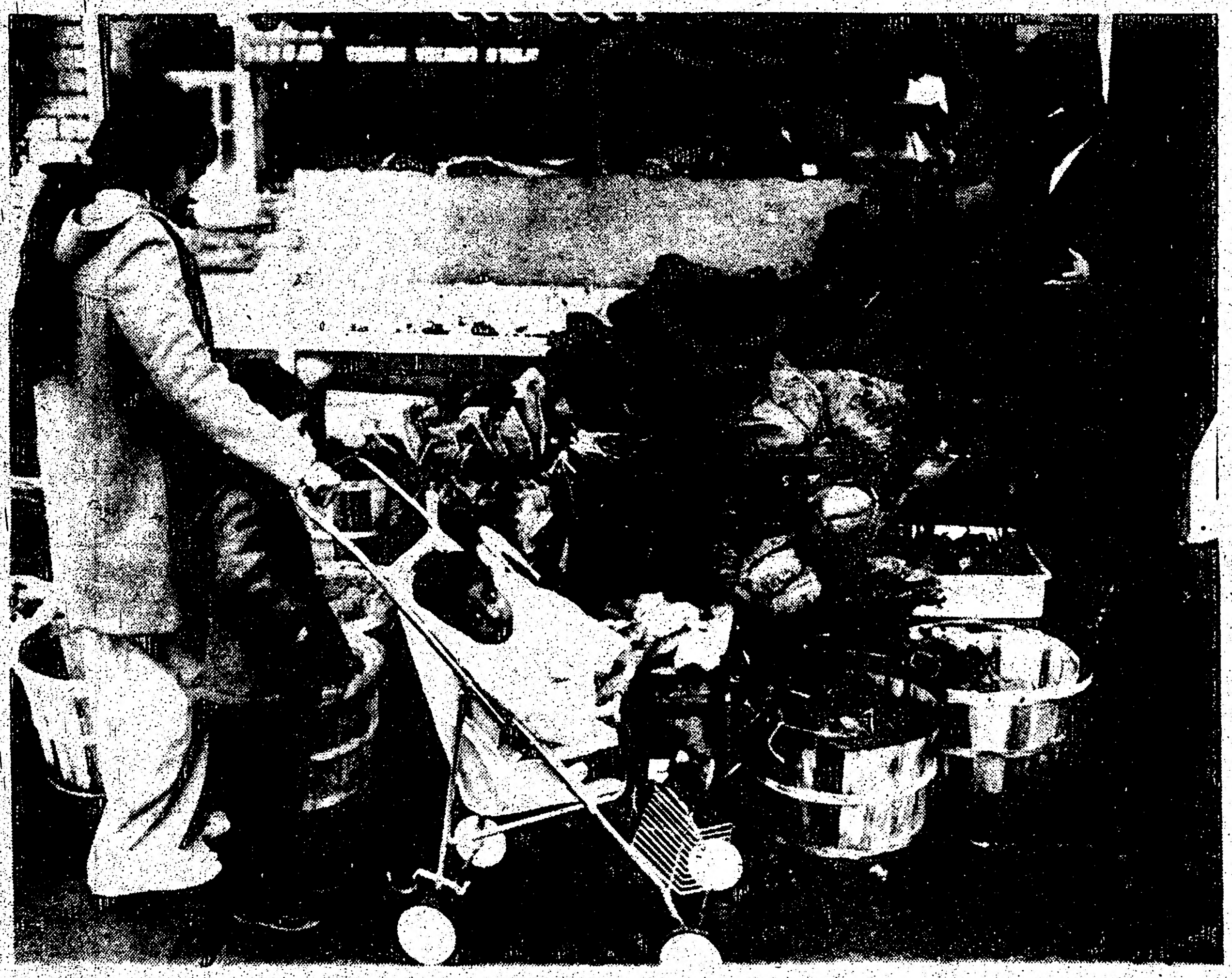
P.O. BOX 1108 – ADELAIDE STREET STATION TORONTO 1, ONTARIO/CANADA

COMUNIQUE EN LA MAYOR BREVEDAD POSIBLE SU CAMBIO DE DOMICILIO

NUEVO PAIS

por miguel jorge rakiewicz

HAMBRE EN CANADA



Decenas de nuevos productos alimenticios son promovidos cada día desde los medios de comunicación, pero para el 20% de la población que sobrevive por debajo del nivel de pobreza es como si no existieran. El salario mínimo, pensiones ínfimas, y pagos de bienestar social y desempleo, son las fuentes de ingreso de cientos de miles de Canadienses e inmigrantes que deben alimentarse no con lo que una dieta adecuada requeriría sino con lo que puedan comprar. Y hasta esos productos son cada vez menos por el incremento de los precios.

Un análisis de la situación por la que pasan los necesitados en Canadá fue presentado al gobierno federal por la Organización Nacional Contra la Pobreza, que representa a la mayoría de los grupos de bajos ingresos, en forma de documento programático.

En él se detallan casos de extrema necesidad, así como se efectúan varias propuestas. Representativo de una situación generalizada entre los sectores de la población que cuentan con ingresos reducidos es el caso descubierto por un maestro en la provincia de New Brunswick: una madre soltera y sus seis hijos sobrevivían a base de una suerte de puré de papas que la señora recogía de un campo en la vecindad. Ese era su desayuno, almuerzo y cena.

En promedio, los Canadienses "están en deficiente condición física, pasados en kilos, pero mal nutridos", dice el documento. Para mucha gente su dieta es sólo cuestión de gusto, de allí el sobre peso generalizado; pero los pobres, al no poder solventar los precios inflacionarios de los comestibles se ven obligados a comprar productos alimenticios para "llenarse" pero que no son nutritivos.

La falta de conocimientos acerca de los valores alimenticios de comestibles, así como de preparación del consumidor, impiden a la mayoría de los Canadienses, y en especial a los pobres, comprar alimentos en forma inteligente con el dinero que disponen.

Estadísticas gubernamentales muestran, que el 40,5% de todas las enfermedades que afectan a los Canadienses están relacionadas con la nutrición. El tratamiento de estas enfermedades durante 1975 costó al país 2 billones de dólares.

Aunque las familias de menores recursos gastan entre un tercio y la mitad de sus ingresos en alimentos, no comen mejor que los ricos, ni se lo pasan comiendo. Ocurre que sus entradas son tan bajas que cualquier gasto representa una porción enorme de su presupuesto. Para reducir el gasto en comida, se ven obligados a comer cualquier cosa que sea barata.

En el documento se cita el caso de muchos pensionados que para cubrir la parte de carne de su dieta compran comida para perros, pero incluso esto se ha vuelto cada vez más caro por el aumento de precio de los productos enlatados. Inevitablemente, los pobres se ven obligados a robar algunos de los artículos que no pueden comprar. Como en general hay pocos supermercados en los distritos pobres, y los necesitados carecen de automóviles, las compras se deben realizar en los pequeños negocios de la zona. En ellos el crédito se extiende a menudo, de manera de cubrir los productos del corriente mes mientras la deuda del mes anterior se va pagando. Los pobres se encuentran en un círculo vicioso que los mantiene permanentemente en deuda y mal alimentados. "Los comestibles en oferta raramente son de primera calidad y no es raro que los precios suban en los días en que los cheques de bienestar social son repartidos", dice el documento.

Como solución básica al problema de la deficiente alimentación de los pobres, la Organización Nacional Contra la Pobreza pide a los ministerios federales relacionados con los comestibles, como el de Asuntos de las Corporaciones y el Consumidor, Industria, Comercio e Intercambio, y Salud y Bienestar Social, que provean un "programa cohesivo y coordinado en el área de la alimentación".

Varios puntos concretos que debieran figurar en ese programa fueron sugeridos por la Organización, entre ellos:

Provisión de desayunos y almuerzos gratuitos a los niños en edad escolar,

Suplementar la dieta de mujeres embarazadas, niños y ancianos con alimentos básicos como leche , queso y huevos, proveyéndolos gratuitamente o a un costo nominal, usando los surpluses destinados a mercados extranjeros.

Clínicas móviles de salud y nutrición deben enviarse al interior del país, así como a las grandes ciudades, para enseñarle a la gente a comprar y comer razonablemente, y proveer asesoría presupuestaria si fuese necesario.

Los Directorios de Comercialización de Alimentos deben ser revisados para determinar su real efectividad y si representan los intereses de todos los consumidores, especialmente a los pobres.

También se recomienda el establecimiento de un secretariado nacional para tratar con los problemas y programas de los necesitados, debido a que la asistencia social sola no puede prevenir la pobreza.

Con una tasa de desempleo que continúa creciendo y ante la renuencia de parte del gobierno Liberal para proveer de un plan de pleno empleo a Canadá, se acerca una Navidad triste y un nuevo año con necesidad e increíblemente con hambre, en uno de los países más ricos del mundo, para cientos de miles de Canadienses.

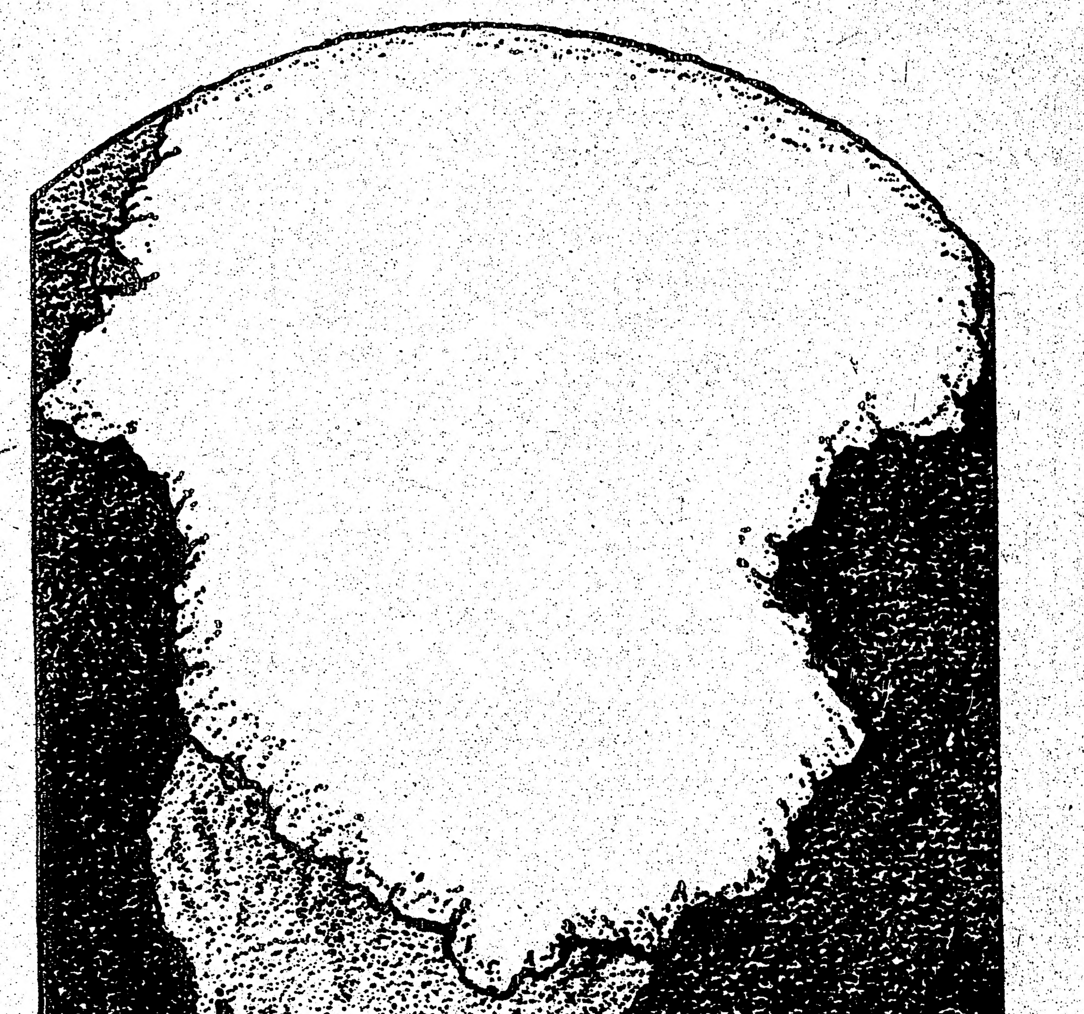
EL FUTURO ? : CADA VEZ MAS FRESCO

Un equipo de científicos Británicos y Estadounidenses describieron cómo será el futuro clima de Canadá. Analizando capas de microorganismos fosilisados, durante los últimos 450.000 años, en núcleos de sedimento tomados de debajo del fondo del Océano Indico, comprobaron que la tierra tiene períodos climáticos regulares de 100.000 años cada uno.

Dichos períodos corresponden en duración a los cambios cíclicos de la órbita de la tierra alrededor del sol, pasando de circular a elíptica para volver luego a una circular y así sucesivamente. El equipo de científicos, dirigidos por el doctor James H. Hays de la Universidad de Columbia en USA, determinó que las épocas de clima frío están íntimamente relacionadas con los períodos en que la órbita terrestre es casi circular. Todavía la órbita de la tierra es elíptica, ubicandola más cerca del sol por un período de mayor duración en cada órbita que cumple, exponiéndola a una mayor radiación solar cada año que la que se tendría en el caso de una órbita circular.

Otro tipo de ciclos climáticos fueron también descubiertos por los científicos, de unos 42.000 años de duración cada uno, y que se corresponden con cambios en la inclinación del eje de la tierra con respecto al plano de la órbita solar. Esa

Pasa a página 3



Canadá, dentro de 50.000 años, debajo del hielo.

CUAL ES SU PROBLEMA ?

Montreal, Noviembre 26 de 1976.
Diario "El Popular"
Señor Dib Asin:

Por intermedio de esta me pongo en comunicación con Ud. por el siguiente problema:
Necesito un certificado de existencia para presentar en la Caja Civil (en Montevideo, Uruguay) para que mi padre pueda cobrar mi pensión. Dicho certificado debe ser otorgado por el Consulado de Uruguay, ahora el problema es que aquí en Montreal el Consulado Uruguayo ha sido cerrado. Pido a Ud. , si es posible, informarme como solucionar este problema.
Desde ya le quedo muy agradecida
saluda atte.

Madame S. Romano

S. Romano:
Lo que entiendo de su carta es que usted necesita una Carta-Poder para otorgarle a su padre la facultad para cobrar su pensión. Usted debería concurrir a un Escribano para eso y ellos se encargarían de legalizarlo ante las autoridades competentes.
Yo siento un poco de decepción con las autoridades uruguayas ya que los que son de ese país, tienen muchas dificultades en sus trámites porque no hay quien los atienda. Unos meses atrás, todos esos problemas eran fáciles porque eran atendidos por el Sr. Cónsul Honorario Señor Dutra y los uruguayos no tenían problemas, pero ahora, las cosas no son así.
Yo le sugiero haga lo que le digo más arriba y si le puede ayudar, le doy el número de teléfono del Consul en Nueva York: 753-8191. El nombre del Sr. Cónsul es Moreyra.

DIB ASIN

Señor Dib Asin
URGENTE:

En caracter de urgencia me dirijo a Ud. con el objeto de pedirle una urgente ayuda. Yo soy una ciudadana guatemalteca y contraje matrimonio aquí en Canadá con una persona de mi país. Sucede que vino un hijo mío a visitarme aquí y fue detenido y se encuentra en un hotel para ser enviado de vuelta a mi país. Yo sé que si usted quiere, puede ayudarme a que dejen en libertad a mi hijo y se quede conmigo. Por favor, Sr. Dib, haga lo que pueda por mi hijo y yo le quedaré eternamente agradecida.
Yo no sé escribir bien y perdone mi mala ortografía, pero es el pedido de una madre angustiada. Haga algo por favor.

Clara Olivera

Señora Clara Olivera:

Aunque lo que le voy a escribir, usted ya lo sabe porque su hijo ya está con usted, debo hacerlo para conocimiento de la opinión pública lectora de esta sección:
Su hijo, por error o nerviosismo, ha mentido a los señores oficiales de inmigración y esa fue la causa del tropiezo. De acuerdo a las leyes en vigencia, debía ser enviado de regreso a su país de origen. Usted sabe que su hijo debía viajar el día jueves (día que esta edición está en manos del público). Tengo un sin número de problemas en que dedicarme, pero, dejando todo de lado, fui, como usted lo sabe, a Inmigración y rogando misericordia a los oficiales que tenían a cargo el trámite de su hijo, fue dejado libre y con autorización para permanecer en Canadá por el término de seis meses.
Lo demás, señora Clara, corre por su cuenta ya que yo no puedo dedicar todo mi tiempo en esto. Lo cierto es que usted pidió ayuda y fue socorrida al venir a esta sección. Su problema ahora está solucionado y le deseo suerte.

DIB ASIN

Toronto, Noviembre 24 de 1976.
Sr. Dib Asin
Estimado Señor:

Esta es la segunda vez que me dirijo a usted , por el mismo motivo, le envío adjunto mi carta y su amable contestación para que recuerde Ud. más fácil cual es mi problema. Sr Asin, de inmediato reuní los papeles que usted me indicó y los envié a New York, al mes de eso llamé al Cónsul en dicha ciudad, el que me dijo que en los primeros días de Noviembre me llamaría para que fuera a buscar mi pasaporte nuevo. Ha pasado todo este mes y ni una noticia. Dos días he faltado a mi trabajo para llamar por teléfono, pero cuando éste da libre nadie lo contesta. Qué sucederá? Habrá cerrado ese consulado como los de aquí?

Ya he perdido la reservación para viajar a Uruguay, que había hecho en Junio.

Podrá usted decirme, si tengo que resignarme a no viajar, o todavía tengo alguna posibilidad?

Como se que usted es una persona muy ocupada no había llamado antes para agradecerle las molestias que se tomó con tanta cortesía, esperaba tener que llamarlo por el permiso para salir del país.
Desde ya agradecidísima y esperando que usted pueda llamarme y darme su opinión.
Rogandole no tome esto como un abuso de mi parte, me despido con todo respeto,

Blanca Rodríguez

Señora Blanca Rodríguez:

Me he preocupado mucho por su problema porque yo le había dicho en comunicación anterior que en unos pocos días le darían su pasaporte nuevo. La verdad, no fue así y debido a eso tuve unas palabras ásperas con el Consulado de Uruguay en Nueva York. No podían ubicar su pasaporte, pero, al final, lo ubicaron y me dieron un mensaje para que se lo diera a Ud. y es que: debe Ud. mandar 15 dólares más y le enviarán su pasaporte. Cuando usted les envíe el dinero, mencione que corresponde a su ficha: C.D.301.

Ya ve usted, con el trámite rápido que ellos dijeron, ya han pasado dos meses, ya que su pasaporte fue pedido el día 7 de Octubre (así figura la entrada en el Consulado) como sería si no fuera así?

Tenemos que admitir porque se ve a las claras, que el gobierno uruguayo es muy negligente con sus conciudadanos que se encuentran en Canadá y hacemos justicia si lo mencionamos porque hay muchos amigos uruguayos que se encuentran como usted sin poder solucionar el problema legal de pasaportes.

Al final, señora Blanca, creo haberle solucionado su problema.

DIB ASIN

Reflexiones

Escribe Ricardo Santos j.

UNA VEZ MAS: LA ASOCIACION ECUATORIANA.

Es lamentable que de vez en cuando tengamos que referirnos a esta institución, y no siempre para manifestar los más ponderantes elogios, sino más bien para señalar algo que se cree no está acorde con la realidad de la comunidad, o por lo menos, de quienes se preocupan de lo que en ella suceda, o lo que de ella se quiera hacer.
Y lo que es más, es que a medida que pasa el tiempo, tengamos que ser un poco más fuertes en nuestra forma de señalar aquello que merece ser señalado.
En los últimos días se ha hablado vehementemente de una "RE-ESTREUCTURACION" de esta institución; pero yo, y muchos otros ecuatorianos nos preguntamos: "re-estructuración" de qué?. Si aún no se ha logrado en realidad estructurar una verdadera Asociación, cómo es que se la quiere "re-estructurar"?
Cuántas veces se ha tratado de agrupar a la comunidad ecuatoriana? Es vergonzoso decirlo, pero son algunas, y siempre hemos afrontado el mismo problema.
Claro es, que si nos miramos en el espejo de nuestros hermanos latino-americanos, llámense peruanos, uruguayos o argentinos, o de cualquier otra nacionalidad, vamos a la par. Tal vez esto sea un consuelo para muchos, pero es una verguenza para otros.
Sin embargo siempre he sido de la opinión de ofrecer soluciones o alternativas cuando se hace una crítica, y yo, al criticar quiero cumplir con esta forma de pensar, ofreciendo, a la vez que critico, mis sugerencias basadas en un año de experiencia en la administración de la "Asociación Ecuatoriana".
Decía antes que siempre hemos afrontado el mismo problema cuando hemos tratado de estructurar la Asociación, y ese problema es, en primer lugar, el error de creer en la presencia de esta agrupación, sin tomar en cuenta si los ecuatorianos la desean.
Este es el aspecto fundamental en la estructuración de la Asociación Ecuatoriana.
Por seis años ha venido funcionando una institución con ese nombre, que ha sido tratada por la gran mayoría de nuestros compatriotas con la mayor indiferencia y desinterés.
A qué se debe este fenómeno? Razones hay muchas, pero la experiencia me dice que las que predominan son el egoismo, el regionalismo y la desconfianza.
Aún no hemos logrado deshacernos de estas lacras que nos han perjudicado desde siempre.
De allí que, creo yo que lo que debe hacerse es una encuesta en la comunidad, encuesta que debe constar de dos preguntas:
a) Desean los Ecuatorianos una Asociación? y,
b) Es necesaria la existencia de la misma?
Personalmente creo que una institución de esta naturaleza, es decir, que trata de agrupar a los ecuatorianos residentes en esta ciudad, es necesaria, siempre y cuando se la destine a fines de servicio social y desarrollo de la comunidad, complementada con la promoción y divulgación cultural y deportiva.
Si hablamos de una institución de esta naturaleza, estoy seguro que la gran mayoría de los ecuatorianos va a desear participar en ella, pero para hablar de ESTRUCTURACION, no solo basta con expresar principios, o partir de la experiencia de unos pocos , sino que es necesario plantear el problema de integración y adaptación de la comunidad.

Es evidente que si se pretende dar a los ecuatorianos lo que ya han tenido, con otro nombre, o con otra directiva, habremos regresado al punto de partida.

Pero si lo que se está haciendo está relacionado con un verdadero sentido institucionalista, y no con ideas preconcebidas o fines preestablecidos el resultado se va a denominar: éxito.

Ahora bien, para realizar esta proposición, es necesario, en primer lugar un trabajo serio y organizado de la actual directiva, y quienes se han convertido en asesores y coordinadores de la misma.

Este trabajo debe estar dirigido primero a la elaboración de un estatuto con verdadero sentido institucional, es decir, con fines y propósitos perfectamente delineados, limitaciones, radio de acción,etc., etc.; luego elaborar un proyecto de programas acordescon los fines establecidos en los estatutos, y acordes con la realidad económica de la institución; y, finalmente, para demostrar que en realidad se quiere la presencia de la institución, y para obtener la confianza de la comunidad, que la actual directiva, una vez realizadas las actividades antes mencionadas, solicite la colaboración de un compatriota capaz desligado de grupos que hayan provocado reacciones negativas y sin previa actuación en la directiva, para que renunciando masivamente, le deleguen a esa persona la tarea de convocar a una Asamblea en la que definitivamente los ecuatorianos expresemos si deseamos o no la presencia de la Asociación, y de ser afirmativa la respuesta, convocar a elecciones de directorio; en otras palabras, luego de este trabajo, que se realice la encuesta que antes he mencionado.

Así pues, que no se siga hablando de "RE-ESTRUCTURACION" si es que no se tienen nociones de cómo funciona una institución legal de esta naturaleza; que no se consideren como programas de trabajo una rifa, o un baile, o un acto deportivo aislado, sino la acción organizada de un plan pre-establecido de actos o acciones relacionados directamente con la proposición y fines de la institución -señalados en los estatutos-, y respaldados en la realidad fiscal de la misma.

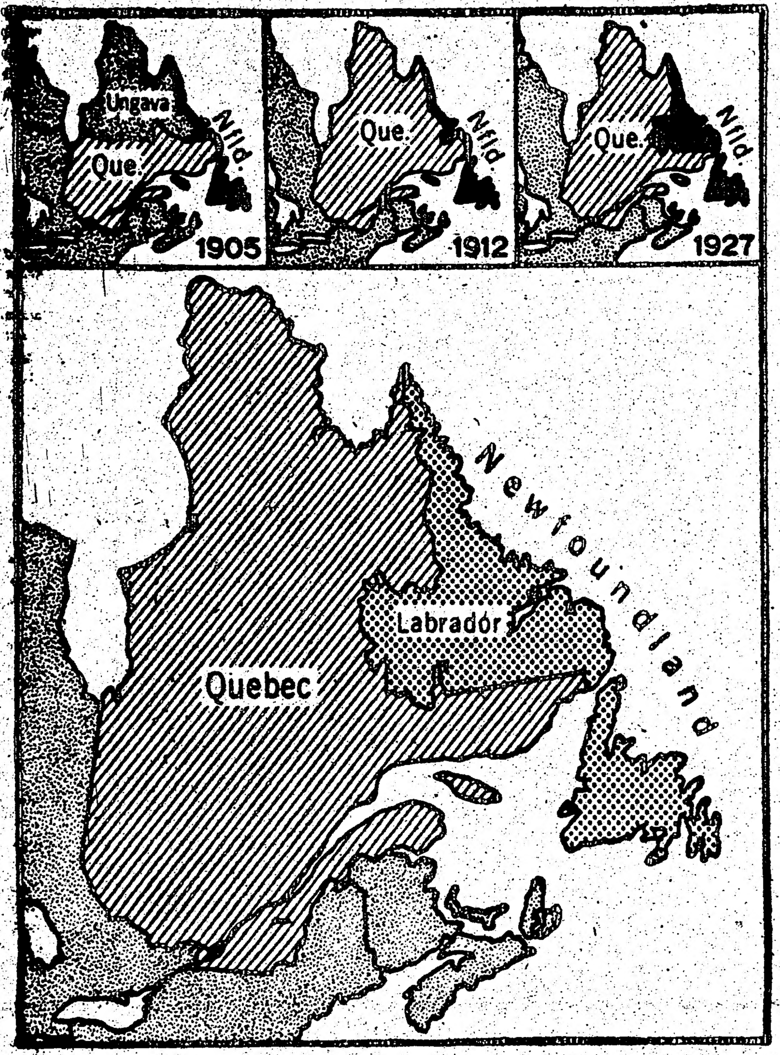
RICARDO SANTOS

Nota de la redacción:
EL POPULAR, que siempre ha estado al servicio de la comunidad ecuatoriana y latinoamericana en general, desea realizar particularmente una encuesta, en el sentido expresado por el periodista Ricardo Santos, por lo que solicita a sus lectores den su opinión sobre el aspecto planteado en esta columna, dirigiéndose por escrito a la dirección del periódico.

Viene de página 2

inclinación varía de un ángulo de 22,1 grados a otro de 24,5 a lo largo del ciclo. Se comprobó que una inclinación de ángulo pequeño es seguida por clima más frío, un ángulo mayor resulta en veranos más cálidos e inviernos más fríos. El doctor Hays considera que lo importante en el crecimiento de la capa de hielo que cubre los polos no es la acumulación de nieve sino la presencia de veranos más fríos.
La anterior edad de hielo, cuando Canadá y la mayor parte de USA, así como el Norte de Europa, estuvieron cubiertas por glaciares terminó unos 11.000 años atrás, y la tierra está pasando por uno de sus períodos más cálidos, pero, como lo venimos notando ya este año, un moderado enfriamiento se va haciendo manifiesto. La órbita de la tierra ha llegado a su punto máximo de excentricidad elíptica y está volviendo a una órbita circular, a lo que hay que sumarle una menor inclinación del eje de la tierra que tuvo su máximo unos 9.000 años atrás y está en franca declinación.
Ambos cambios orbitales producen temperaturas cada vez más frías.
En las aguas del extremo sur del planeta se registran temperaturas glaciales desde hace unos 3.000 años, indicando que al norte el mismo fenómeno ha de tener lugar inevitablemente.
El pronóstico de los científicos es que existe "una gran probabilidad de que haya substancialmente más hielo en el hemisferio Norte dentro de 3.000 años".
Los glaciares han de avanzar nuevamente cubriendo a Canadá, USA y Europa, alcanzando su máxima extensión dentro de 50.000 años, a partir de lo cual les tomará otros 50.000 años volver a su estado actual, con los hielos concentrados en ambos polos.
Ya saben amigos latinoamericanos, mantengamos la doble ciudadanía, nuestros tataratataratataratatara... nietos nos lo agradecerán.

A QUIEN PERTENECE LABRADOR?



EVOLUCION DE LAS DOS PROVINCIAS

ST JOHN'S. Se está exhibiendo con creciente frecuencia material histórico que aseguraría que el Labrador pertenece a la provincia de Newfoundland, quizás como una aparente anticipación a los planes que pudiera tener en mente el nuevo gobierno de Quebec (Parti Quebecois).

Mientras los habitantes de Newfoundland están convencidos de que Quebec nunca tendrá éxito en tomar control sobre ese territorio de 110.000 millas cuadradas, hay una preocupación de que los habitantes del Labrador por sí mismos decidan romper con la provincia. El Premier Rene Levesque, cuyo partido derrotara al Gobierno Liberal de Robert Bourassa en la elección del 15 de Noviembre, nunca ha aceptado la decisión de 1927 por el British Privy Council de que Labrador pertenece a Newfoundland.

La decisión fue tomada en tiempos en que Newfoundland y Canada eran miembros iguales en la Mancomunidad Británica. Cuando Newfoundland se unió a la confederación en 1949, Labrador automáticamente fue aceptado como parte de la nueva provincia.

"No hay ninguna manera de que Quebec tome Labrador", dijo el Premier Frank Moores, de Newfoundland. "El asunto no es negociable. Labrador es parte de Newfoundland".

Quebec muy poco puede hacer para tomar Labrador, siendo una provincia de Canadá. La gran preocupación viene a Newfoundland, si Quebec decide dejar la confederación. Mr. Levesque ha prometido un referendum en el término de dos años para permitir a los habitantes de Quebec indicar si quieren o no ser independientes de Canadá.

"El hecho es que, sin nuestro consentimiento, no hay manera de que Quebec pueda adquirir una sola milla cuadrada de Labrador, excepto por la fuerza", dice Michael Harrington, editor de The Telegram, de St. John's.

"Labrador es parte de nuestra provincia por ley y por la constitución y esto no puede ser cambiado sin nuestro consentimiento", dice el líder Liberal de Newfoundland, Edward Roberts. "Pero la batalla por Labrador será peleada no en las cortes legales, pero sí en los corazones y en las mentes de nuestra gente".

"La victoria del Partido Quebecois, un partido que cree -erroneamente- que Quebec tiene derechos sobre Labrador, expone un claro y latente peligro a nuestra provincia. Depende de nuestro gobierno tomar la iniciativa y convencer a la gente de Labrador que su destino va intimamente ligado con el de la provincia de Newfoundland", finalizó Roberts.

Servicio especializado a Ecuador, Chile y Argentina
GRUPOS ESPECIALES A BUENOS AIRES
Consulte con nuestro agente especializado
HERNAN ALVAREZ
DARMIS TRAVEL SERVICE
658 1/2 BLOOR STREET W.
TORONTO, ONT. M6G 1K9
(Hablamos Español)
537-4141
537-4142

Para las Fiestas...
...haga su pedido de;
Lechones, chivitos, corderos y carne en general.

ACERQUESE A LUIS, SU CORTADOR AMIGO QUE POR AÑOS CONSECUTIVOS SE HA SABIDO GANAR LA CONFIANZA DE LA COMUNIDAD HISPANA.
CARNICERIA del BABY BEEF
St. Clair Ave. y Old Weston Rd al lado de Casa Hispana
Telefono 762-1750

QUE ESTA HACIENDO EL COMITE ANTI-INFLACION POR LOS COSTOS INQUIETANTES DE LA ENERGIA ?

(Canadian Scene).- A medida que el invierno se aproxima los costos de calefacción están representando una parte importante del presupuesto familiar. Los bolsillos sentirán el impacto de los crecientes costos de energía.

Los incrementos o las alzas vienen en una mala época para el programa anti-inflacionario. Los canadienses tuvieron éxito el año pasado en reducir la tasa de inflación a menos de un 8% y el objetivo para el segundo año es de reducirla a un 6%. Esta reducción de cerca de un 2% será un duro trabajo en particular por los crecientes costos de energía.

La energía es única y es importante para la economía. No solo es usada para calefacción de los hogares y transporte sino que es también usada para generar electricidad y operar nuestras industrias, miles de artículos de plástico y sintéticos de uso diario ocupan productos del petróleo, de manera que cualquier aumento en el precio de la energía afecta estos productos y la tasa de inflación.

Qué puede hacer el AIB acerca de esto? Qué podemos hacer nosotros como individuos acerca de esto?

Las alzas en los precios de petróleo crudo y gas natural son fijadas por el ministro de energía, minas y recursos, basado en las negociaciones a nivel federal y provincial. Estas negociaciones involucran tanto a las provincias productoras y consumidoras, pero las alzas de los precios no son materia del control de este comité (AIB) el cual fija normas para asegurar que los refinadores y comercializadores no producirán aumentos adicionales. Aún antes de que hubiera un comité anti-inflación, los aumentos de precios eran cuidadosamente manejados por el Comité de Asignación de productos de energía. Desde el comienzo del programa anti-inflación (AIB) con 30 días de anticipación las alzas de precios dejando estos aumentos para la aprobación del AIB. Esto solo se da si los refinadores pueden probar que los precios mayores compensan las alzas de los costos; ellos no pueden obtener mayores beneficios. Sus ganancias en 1976 serán de un 65% menos que en 1974.

A pesar del rápido incremento del petróleo crudo y gas natural desde 1973, los precios canadienses están aún por debajo de los precios mundiales. Esto ha sido logrado, reteniendo los precios locales del petróleo crudo y subsidiendo el crudo importado. Los precios de la mayoría de los productos refinados incluyendo el petróleo para calefacción doméstica, están también por debajo de los precios mundiales.

Sin embargo, la gasolina, que en Canadá es sometida a una tabla nacional de impuestos de 10 centavos por galón, ha alcanzado ahora los niveles de precios del mercado mundial. La recaudación por la aplicación de este impuesto a la gasolina hecha de petróleo crudo nacional, está siendo ocupada en el subsidio de petróleos combustibles, incluyendo el petróleo para calefacción doméstica, refinado a partir del petroleo crudo importado.

Una parte de la recaudación obtenida a través de los aumentos de precio de petróleo crudo se invierte en la exploración de nuevas fuentes de energía. A menos que se financie la exploración que se está llevando cada vez más a regiones inaccesibles, Canadá será completamente independiente de otros países para su petróleo durante 10 años; nuestras fuentes de energía existentes estarán agotadas.

El precio congelado del petróleo a $8 el barril hace un año aumentó en un $1.05 en 1976 y aumentará en Enero en otros 70 centavos. Los precios del gas natural ligado a las alzas del petróleo, están aumentando en una cantidad similar. 50% de la mayor recaudación irá a la exploración, 44% a las provincias productoras, 3% al gobierno federal y 3% a las compañías productoras. En alzas anteriores los dividendos del gobierno eran más altos.

Como individuos, podemos hacer mucho para conservar la energía. La aislación en casas, es inadecuada y deben hacerse mejoras que puedan conducir a ahorrar substanciales de energía. Los dueños de casa que usan energía eléctrica deberían averiguar sobre la conversión a petróleo o gas natural, los cuales son más eficientes. Los conductores pueden comprar vehículos más pequeños y conducir a velocidades más bajas. Estas medidas no disminuirán los aumentos de los costos, pero permitirán a la gente mantener su standard de vida pese a las alzas.

Preguntas y Respuestas.

P: Las luces con interruptores ocupan más energía que si se deja una llama encendida?

R: No. La entrega de energía necesaria para prender luces es equivalente a solo segundos de una llama.

P: Cuánta energía ahorra si baja el termostato?

R: Cada grado en que Ud. baja el termostato reduce el consumo de combustible en 2000 galones, Ud. ahorraría aproximadamente 120 galones al año, si Ud. baja el termostato solo unos tres grados, ahorraría más.

P: Ocupan las lámparas fluorescentes la misma energía que las lámparas incandescentes?

R: No, mucho menos, una lámpara fluorescente da 5 veces más luz que una incandescente usando la misma energía.

P: Qué tiene que ver la velocidad con el uso de la gasolina en un auto?

R: La resistencia del aire a 75 millas por hora, es dos veces las resistencia a 60 millas por hora, requiriendo más energía (más gasolina).

POBLACION CANADIENSE

La población de Canadá totalizó 22.598.000 al 1 de Junio sobre bases de cuentas preliminares de las figuras del censo.

El número final de hace 5 años, fue de 21.568.311. Saskatchewan fue la única provincia en sufrir una declinación en su población. Todas las otras provincias muestran un aumento.

Este reporte de caracter preliminar dice que sólo Windsor y Sudbury no aumentaron sus poblaciones metropolitanas.

TORONTO : NI MAS BARATO NI EL MAS CARO

Toronto está en el número 24 en cuanto a las ciudades más caras en el mundo para comer, de acuerdo a un reporte recientemente publicado.

Con rentas de un promedio de $350 mensuales por un departamento de dos dormitorios en un área residencial, Toronto es un mejor lugar para vivir que Tokio, ya que en esta ciudad necesitaría $1.300 por la misma acomodación;pero no tan bueno como Buenos Aires, donde la renta de tal acomodación costaría $130 al mes.

Toronto tampoco es el lugar más barato para emplear una criada. Ello le costaría unos $330 al mes. Pero en Bombay, solo le costaría $28 al mes, a pesar de que en The Hague le saldría $560 mensuales. Si está buscando babysitter el costo en Toronto es de un promedio de $1.80 la hora. En Manila, sólo 17 centavos la hora, pero en Caracas, tanto como $4.67 la hora.

Estos datos están contenidos en un reporte de costos alrededor del mundo. La Corporación Internacional de Negocios de Nueva York los compila anualmente.

Preparando el costo de la comida, se hizo una típica canasta familiar. Esta canasta incluye vegetales, pan, leche, carne, pescado, fruta, café, té, cocoa, Coca Cola, agua tónica y jugo de naranja.

En Toronto, la canasta costaría $113.17; en Tokio, el precio sería de $251.38; en Lagos, $187.61; en Génova, $171.55; en Estocolmo costaría $170.81; en El Cairo, $60.29; en Bombay $43.20; y en Montevideo, el precio sería de sólo $38.26.

Barcelona, Lisboa y Londres tienen precios similares a Toronto.

La Farmacia de los Hispanos en Toronto
Servicio a Domicilio
Prescripciones-cosmeticos-medias elásticas cintas ortopedicas-3LOCACIONES
FARMACIA CENTRAL CHEMISTS
537 College st. (esq.Euclid)
347 College st. (esq.Augusta)
844 Bathurst st. (norte de -Bloor)
924-7717
Bajos Precios

Iglesia Evangélica
De habla Española
1050 DANFORTH AVE. TORONTO,ONTARIO. M4J 1M2 TELÉFONO 461-6061
AMOR PAZ
PASTOR: PABLO C. SORENSEN
Cultos de Adoración: Sábados, 7.30 P.M.
Estudios Bíblicos: Domingos, 9.45 A.M.
Clases Para Niños: Sábados, 7.30 P.M.

EL CAMINO
648 Bloor St.W.
Tel.: 536-3006
Argentina 78
Comestibles, Libros, Discos, Tarjetas en Español, Revelado de Fotografías Yerba Mate.
Periodicos y revistas 2 veces por semana de Argentina, Uruguay, Colombia, Chile, Peru, Ecuador

REPORTE EN OTTAWA :
NO HAY PROGRESO EN LA REUNIFICACION FAMILIAR

Por John Best, Corresponsal en el Parlamento de Canadian Scene.

El Ministro de Asuntos Exteriores Don Jameson no eligió la mejor ocasión para hacer su viaje a Moscú.

El Comité Central del Partido Comunista y el Soviet Supremo estaban reunidos y el Ministro Canadiense no recibió una recepción majestuosa, pero el Sr. Jameson habló con el Ministro Andrei Gromyko y con el Ministro de Comercio Nikolai Patolichev.

El Sr. Jameson dijo que el Ministro de Relaciones Exteriores no consideró la reunificación de las familias. En Canadá hay cerca de 300 familias, parientes que no pueden obtener el permiso para salir de URSS.

El acuerdo de Helsinki el año pasado sobre seguridad oriental Occidental y la cooperación debía ayudar a la solución de este problema. En efecto, algunos hechos sugieren que la posición soviética se ha endurecido y el viaje de Mr. Jameson a Moscú no pareció cambiar las cosas. Las conversaciones de Jameson y Gromyko dieron lugar a nuevos reportes, que la Unión Soviética desearía ver a Canadá actuar como intermediario en asuntos mundiales. En los primeros años de Trudeau en servicio, los líderes soviéticos estaban esperanzados en que Canadá pudiera separarse del estrezo lazo con la alianza Occidental. Su esperanza estaba basada en parte por la decisión unilateral de Canadá de disminuir sus contribuciones a la OTAN y en parte por la ensaveda de Trudeau de una relación especial con el Kremlin. Sin embargo Moscú se ha desilusionado por la realidad de la posición geográfica y económica de Canadá y su orientación pro-occidental. Así si actúan como intermediario en asuntos mundiales significa ser neutral en las relaciones Oriente-Occidente' Canadá no está para agradar a los líderes soviéticos. Lo interesante es que Moscú desea que Canadá ayude a avanzar en los poderes intermedios a la posición soviética.

Tales como, el medio Oriente que ve en Canadá un país medio en el umbral de un status de gran poder, ya sobre Italia y Gran Bretaña en términos de producto nacional bruto alcanzado rapidamente a Francia.

En el aspecto económico, los soviéticos dejan claro que Canadá no puede esperar mayores ventas de trigo a la Unión Soviética en el futuro próximo. Esto nos sorprende a la vista del aumento de la cosecha de granos este año.

El año pasado Canadá vendió a la Unión Soviética 409 millones de dólares en mercaderías, principalmente granos, en tanto que los soviéticos han vendido 28 millones a Canadá.

NOMBRES Y LUGARES CANADIENSES

Por Marcus Van Steen

(Canadian Scene). Un número de comunidades canadienses trajeron sus nombres desde su tierra de origen. Es natural que los extranjeros en un lugar ajeno quieran tener algo familiar cerca de ellos. Pero en muchos casos los nombres canadienses han llegado a ser más famosos que sus antepasados, que hemos llegado a considerarlos como típicamente canadienses.

Así la pequeña comunidad inglesa de Edmonton ha desaparecido dentro del gran Londres, en tanto que el Edmonton canadiense ha florecido como capital de provincia.

El nombre de Calgary fue tomado de la Isla de Escocia de Skye, donde permanece como nombre local de poca significación, pero en su Renacimiento Canadiense deviene en una próspera ciudad. El nombre fue concedido por un nostálgico oficial de la policía montada de Canadá en memoria de la parroquia de su pueblo natal.

Y que puede ser más canadiense que Sudbury? Esta ciudad del Norte de Ontario que ha llegado a ser tan famosa por su niquel del cual Canadá es el mayor productor del mundo. El nombre no tiene nada que ver con la actividad minera o industrial alguna.

El Sudbury original es una pequeña comunidad rural en Suffolk, Inglaterra y se originó en las palabras sajonas de suth-berie

Sigue en página 7

REAPERTURA DEL
supermercado sudamericano

Conchas Negras
Maizes Tostados
Mote
Machica
Harina de Plátano
Pinol
Arroz de Cebada
Masa Harina

Panela
Morocho
Pan Harina
Maizarina
Areparina
Mazamorra
Bocadillos de Guayaba

Productos preferidos para el gusto sudamericano
PEROLA SUPERMARKET
247 Augusta Ave. Tel. 368-4050

KING BAKERY

Primera panaderia Latinoamericana en Canada para servir a toda su Comunidad.

Empanadas, Pizza, media luna (cachitos) y toda la linea de pan frances.
VARIEDAD DE PASTELERIA

PAN DULCE PARA navidad

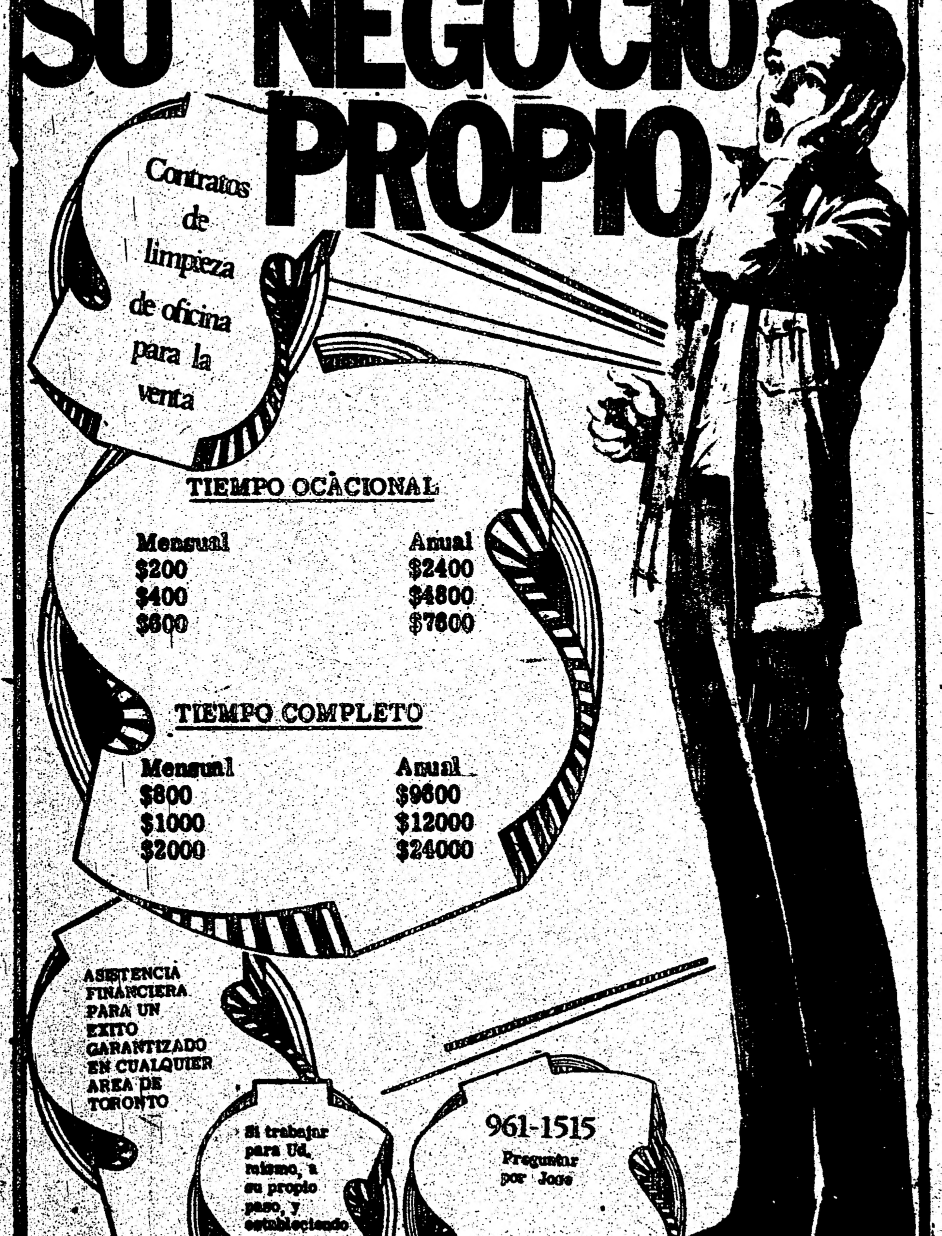
entrega gratis a domicilio
251 Augusta Ave. 368-0672 Toronto
JUAN LARA

OCTAVIO M. RUIZ, M.D., L.M.C.C.

MEDICINA GENERAL Y DE NIÑOS.

Consultas previa cita: Lunes, Martes, Miercoles y viernes de 1.30pm. a 8.30pm.

1140 EST RUE JEAN-TALON
MONTRÉAL
270-2141



ASEGURESE DE QUE SU COCHE ARRANCARA EN ESTE INVIERNO, HACIENDOLO CHEQUEAR OPORTUNAMENTE

Para asegurarse que su auto arrancará este invierno, llévelo a chequear propiamente.

1. Haga revisar la batería con un hidrómetro para una correcta gravidez específica. Si la lectura es demasiado baja, haga recargar la batería. También asegúrese de remover toda la corrosión de los terminales de la batería y lubricarlos así una nueva corrosión no ocurrirá.

2. Asegúrese que el regulador de voltaje esté propiamente ajustado.

3. Si su coche es sólo uno o dos años viejo, el burro de arranque y el generador deberían estar en buenas condiciones. Pero se deben de revisar sus conexiones y remover toda corrosión existente. Si su auto es de más de dos años, hágale chequear los cepillos del generador y el conmutador. Los cepillos en malas condiciones reducen la eficiencia del generador y pueden resultar en un continuo fallo de la batería.

4. Si Ud. ha manejado su coche más de 10.000 millas sin revisar el distribuidor, Ud. probablemente se ahorrará muchos problemas si le hace instalar un nuevo condensador y le hace cualquier ajuste necesario.

5. Si las bujías ya están cerca de las 10.000 millas deberían ser reemplazadas antes que el tiempo se torne realmente frío. Las bujías en malas condiciones son probablemente el factor más grande en los problemas de arranque.

También es una buena idea hacer chequear el motor y ponerlo a punto. Si el motor no está a punto, se le hace más difícil el arranque y pierde mucho de su eficiencia.

NOMBRES Y LUGARES CANADIENSES

VIENE DE LA PAGINA 6

o South-Forth. El nombre fue traído a Ontario por James Worthington que era superintendente de la construcción cuando la CPR estaba siendo extendida a través del Norte de Ontario en 1882-83.

En Quebec, St. Lin es una plácida comunidad en el Condado de Asunción, en la ribera Norte del San Lorenzo, aguas abajo de Montreal. Es de interés histórico como lugar natal de Sir Wilfrid Laurier, el gran Primer Ministro Liberal, pero su nombre viene de Roma. St. Lin o St. Linus, es mencionado en el Nuevo Testamento como uno de los miembros fraternales que resistió en las fases de la persecución. Eventualmente sucedió a San Pedro como Obispo de Roma y cabeza de la Iglesia cristiana.

FUEGO EN LA PRISION

MONTREAL. Los prisioneros de la Institución Archambault de seguridad máxima, pusieron fuego en una sección del instituto penitenciario, cuando miembros del comité parlamentario llegaban a investigar las condiciones de la prisión.

El incendio fue rapidamente extinguido y hubo muy poco daño. Los convictos fueron rapidamente vueltos a sus celdas.

Los trece miembros del comité recorrieron la prisión por el término de una hora. Más tarde, se entrevistaron con representantes de la unión de los guardias y del comité de prisioneros.

Cuanta más gente llega como inmigrante a Canadá, hay más gente que no habla inglés compareciendo en las cortes provinciales, ya sea como testigos, como víctimas o como acusados. Generalmente es una nueva experiencia para ellos, y a menudo es atemorizadora. Por ello existen equipos de intérpretes para asegurar de que cada individuo reciba la protección de los derechos canadienses, y su trabajo es mucho más complejo que el traducir de un idioma a otro.

"Fui llamada repentinamente a la Suprema Corte de Ontario", explica Mary Appa, intérprete italiana. "Cuando llegué la testigo ya estaba ante el Juez. Sus ojos se llenaron de lágrimas, se volvió hacia mí, me besó la mano y dijo: "Gracias a Dios que alguien habla mi idioma".

"Ud. no puede imaginarse cuán perdida se encuentra esta gente", dice Mary. "Ellos necesitan que los conforten y les den seguridad. Uno es el lazo entre el mundo que ellos conocen y su nuevo mundo". Mary dice que el número de italianos que necesitan intérpretes en las cortes de Toronto, ha decrecido en los últimos años, pues ya más hablan inglés.

Los intérpretes de hebreo, finlandés, turco y persa, son los menos requeridos en las cortes, pero están a la orden por si los necesitan. De los intérpretes empleados tiempo completo en las cortes, hay dos de Grecia, dos de Portugal, dos de Italia, uno de Yugoeslavia, y uno de España.

SRA. VINI

Lo que sus ojos verán su corazón creerá. Le urgimos a venir y vea a esta agraciada mujer, que ha nacido para ayudar a personas en todo el mundo, así como Dios envió a Jesus a ayudarnos hace mucho tiempo. Ella tiene el poder de ayudarlo con problemas tales como amor, matrimonio, negocios, salud, etc. Aquellos que están enfermos, lisiados, deformados deberán de venir y verla y por intermedio de Dios ella puede y le aconsejará, y Ud. verá resultados. Ella ha ayudado a muchas personas atraves de Canadá. No la clasifique con otras lectoras. Confie en que la va a ayudar. Venga hoy con sus problemas cualquiera que sea y retírese con su mente en paz. Hasta pronto, que Dios lo mantenga en la palma de Su mano.

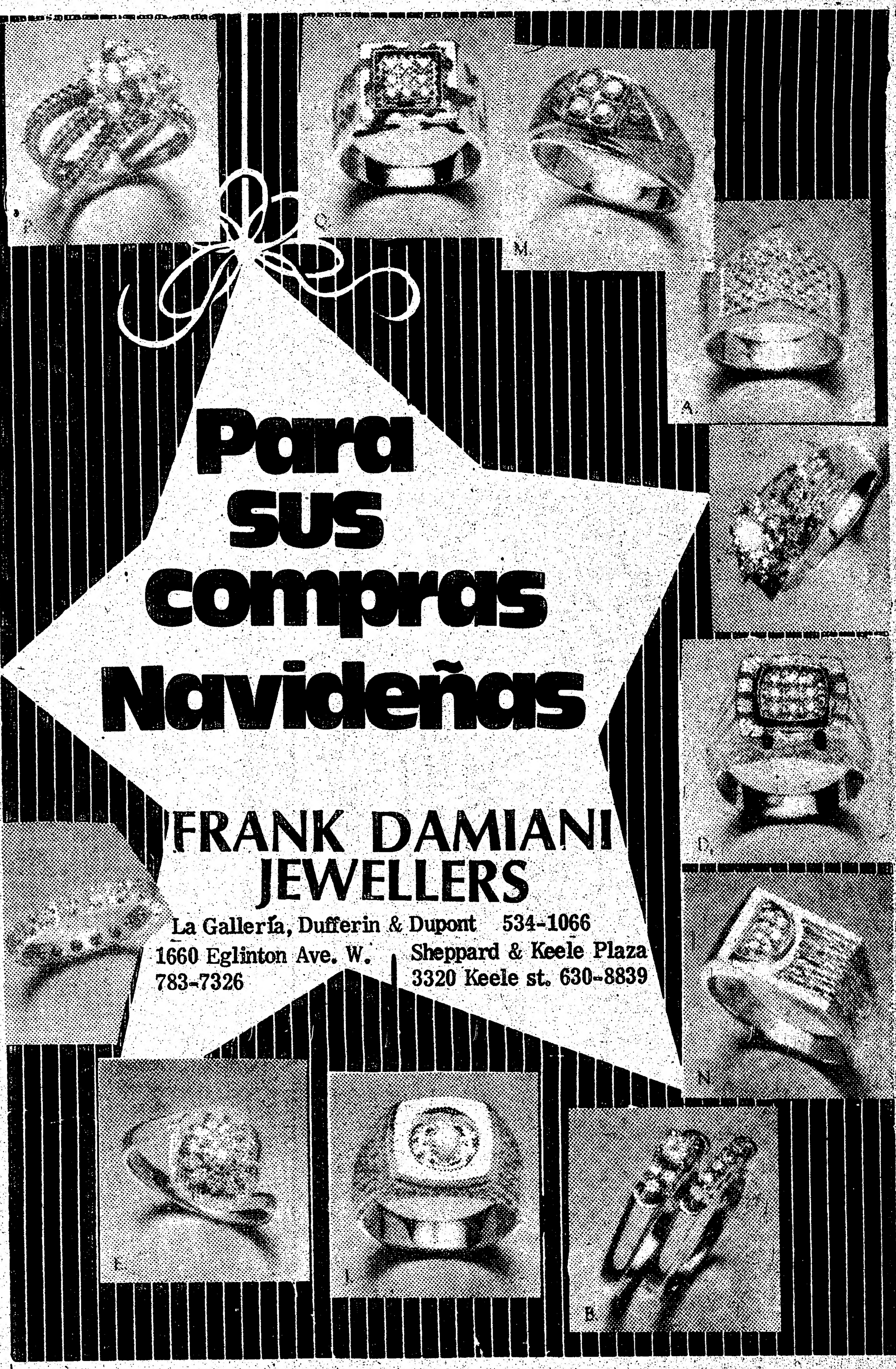
818 a Wilson Ave. (2 cuadras oeste y Dufferin st.)
635-0708 – Abierto de 9am. a 9pm. 7 días por semana

ROBERT
AUTOMOTIVE SUPPLY & HARDWARE LTD.
Sección Automotriz
Piezas para su motor y pinturas
Sección de Ferreteria
con linea completa de ferretería, pinturas y utensilios de cocina.
531 College Street, 929-0909

ESTIMADA AMA DE CASA: Como Ud. sabe, muchas comidas latinoamericanas requieren leche de coco. Hasta ahora Ud. le ha estado martillando al coco seco, quebrándose sus lindas uñas y quizás quebrando pedazos de crema de coco helada. Damas, ahora es el tiempo de liberarse.

Goudas tiene una nueva idea: leche de coco fresca y natural, preparada y enlatada a su conveniencia. Se lo debe a sí misma de probar leche de coco de Goudas. Puede ser usada en pasteles, puddings, cereales de arroz, vegetales y en su sandwich. La leche de coco de Goudas está en forma líquida, por lo tanto se disolverá fácilmente. Se mantiene refrigerada por mucho tiempo, fácil de medirse y no tiene quimicos. Puede usarse como mezcla en el licor.

Y para complementar la despensa de su hogar no deje de pedir también Arvejas de Mr. Goudas



LA GALERIA ESTA ABIERTA DE 10 AM a 10 PM

Viene de la página 1

dinero".

Más tarde Hauser escribió: "Bernardo parece que recogió por adelantado todo el presupuesto de relaciones públicas para 1962 y ahora nada se hace. Bernardo anda paseándose por Africa con nuestro dinero".

La comisión que investigó los vínculos del príncipe con la Lockheed —cuyo sensacional informe fue dado a conocer— expresó reservas sobre la validez del diario de Hauser.

Pero no hubo reservas sobre el testimonio del presidente de la Lockheed, A. Carl Kotchian, en sesión secreta de una subcomisión del Senado norteamericano sobre las corporaciones multinacionales, encabezada por los senadores Frank Church (demócrata por Idaho) y Charles H. Percy (republicano por Illinois).

Refiriéndose al pago ilegal de 100,000 dólares que se denunció había sido pagado a Bernardo por la Lockheed en 1968, el informe de la comisión incluyó el acta inédita de la sesión que la subcomisión del Senado estadunidense celebró el 5 de febrero:

El acta registró este diálogo: Percy: "En todos estos cargos, podría usted aclararnos si el ofrecimiento inicial fue hecho por Lockheed o si el pedido de semejante suma fue sugerido por el presidente de KLM (la Compañía Aérea Estatal Holandesa), quien quiera que fuera.

Kotchain: "Yo creo que lo de los 100,000 dólares fue planteado por Bernardo".

Percy: "¿Directamente o por conducto de alguien?".

Kotchain: "Indirectamente".

Percy: "Indirectamente. En otras palabras: ¿Alguien habló en su nombre como agente y dijo que se necesitaban 100,000 dólares?".

Kotchian: "Bueno, yo diría que él habló por sí mismo también. El habló por sí mismo a uno de nuestros hombres que teníamos en ese entonces".

Percy: "¿Lo justificó él de alguna manera? ¿Dijo cuál era la necesidad? ¿No es él lo bastante rico?".

Kotchian: "El le haría creer a usted que no lo es. El le haría creer que la reina lo tiene corto de bolsillo".

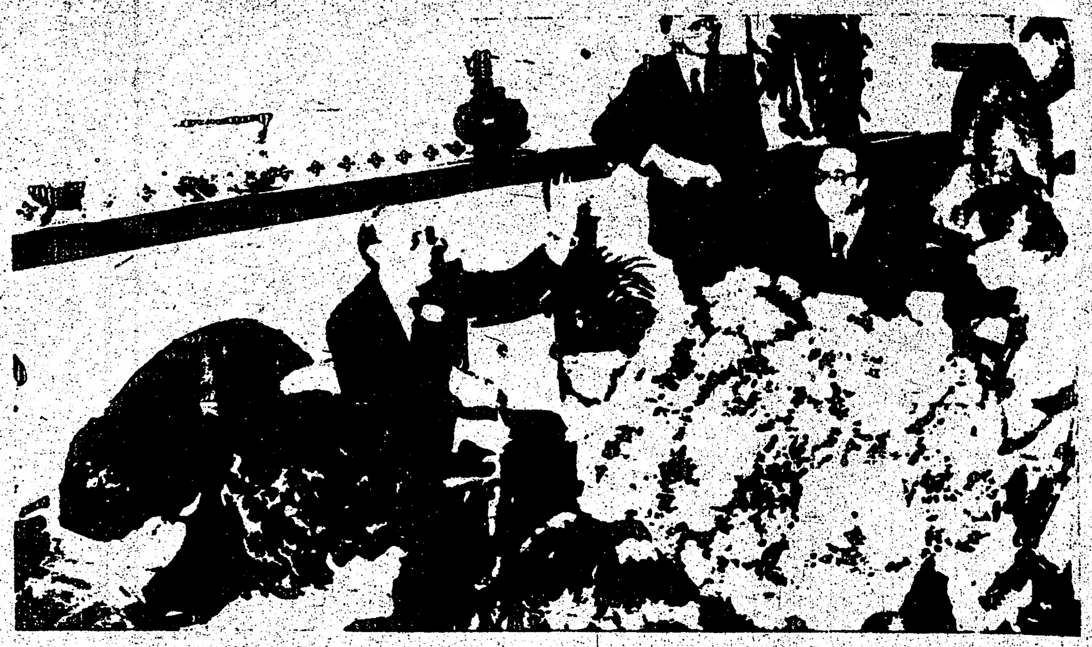
Percy: "¿Y para qué necesitaba esto? ¿Para sus gastos principescos?".

Kotchian: "Sí, siempre anda diciendo que así es —si mal no recuerdo en ciertas otras sumas— en una de un millón de dólares que le arreglaría el problema, dijo que había grandes demandas sobre él para hacer donaciones caritativas en Holanda e internacionalmente y que él tenía que aportar dinero para eso".

Se le acusa de que recibió un millón de dólares, doce y medio millones de pesos, para recomendar la compra de aviones Loockheed para la K.L.M.

Eso fue hace 15 años, pero los estadunidenses se dieron cuenta ahora de que sus compañías "sobornaban" a personajes extranjeros para vender su mercancía.

En Europa se afirma que Bernardo empleó ese dinero para sostener un lujoso piso en París y cobijar allí sus amores con una bella muchacha gala.



Pero, dada la historia larga y picante de Bernardo, eso es un pelo en la sopa.

La realidad es que, enterados los holandeses de las acusaciones estadunidenses, el escándalo es mayúsculo. Se trató, en principio, de proteger a Bernardo, pero no se pudo.

Ahora lo despojan de todos sus cargos oficiales y se anuncian que en 1977, la reina Juliana abdicará en favor de su hija.

Después de eso, por supuesto será dudoso que los holandeses vuelvan a comprar artículos de Estados Unidos. Pero eso es otra cuestión.

CMF
Clinique Médicale Fátima
250 ST. JOSEPH ST. EST. - SUITE 305
Medicina general y de urgencia
Hablamos Español
Lunes a viernes de 11 a 9
Sábados de 10 a 5pm.
849-2391

SU DROGUERIA LATINA!!!
PARA SUS RECETAS MEDICAS
Y ABASTECIMIENTOS DE MEDICINAS
VISITE A
WALTMAN'S I.D.A. DROGUERIA
1147 DUNDAS ST. W. Tel.; 536-2139
Recetas en su idioma
Entrega a domicilio GRATIS

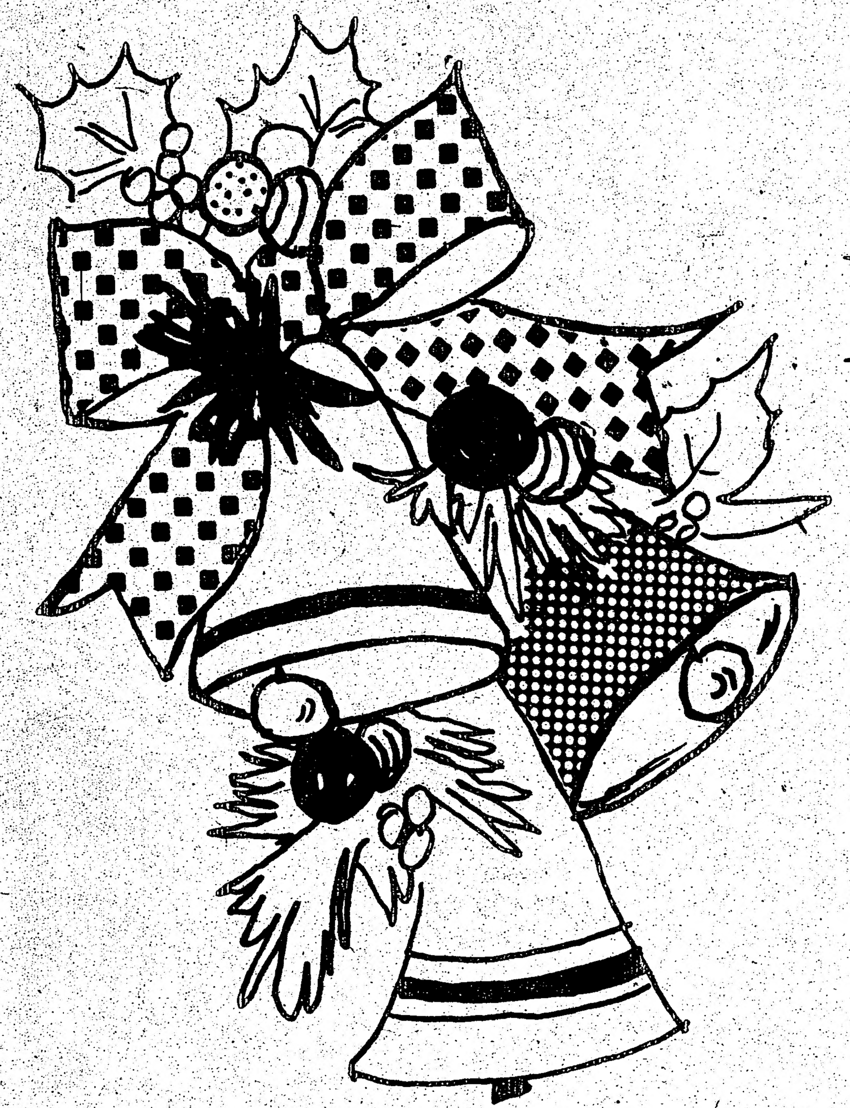
PETE'S
CARNICERIA
Su primera carnicería Chilena en Toronto le ofrece sus carnes de primera calidad.
EMPANADAS DE HORNO A LA CHILENA
OFERTAS ESPECIALES
ASADO PARA HORNO .99 la libra
CARNE MOLIDA DE PRIMERA CALIDAD .69 la libra
ARROLLADOS Y CHORIZOS
928 BLOOR ST. W.
(A METROS DE OSSINGTON)
Tel.: 536-7165

20% A 50%
DE DESCUENTO EN TODA NUESTRA MERCADERIA PARA ESTA NAVIDAD EN:
Stereos, TV, Radios,
Radios cassettes,
Radio relojes,
Maquinas de coser
y 8 Track para carro.
Facilidades de credito

JORGE'S TV
741 Bloor St. W. Toronto.
537-1846

SOL DE ESPAÑA Y UNION HISPANA

PRIMER SUPERMERCADO DE HABLA HISPANA EN CANADA



Les desea unas muy felices
fiestas de Navidad
y un venturoso

1977

Recordándoles que en nuestras secciones de carnicería, comestibles, perfumería, librería y discoteca hallarán todo lo que Uds. necesitan para celebrar las fiestas Navideñas de los siguientes paises:

ESPAÑA
ECUADOR URUGUAY
ARGENTINA
COLOMBIA CHILE
PERU

924 COLLEGE ST. TORONTO
536-6292

Abierto de 9 a.m. a 9 p.m. Lunes a Sábado
DOMINGO DE 10 A.M. A 6 P.M.

CURIOSIDADES BRITANICAS

El ingeniero Huw Richards que se dedica a la construcción de modelos, considera su labor como hobby.

Fue aficionado a los ferrocarriles desde niño.

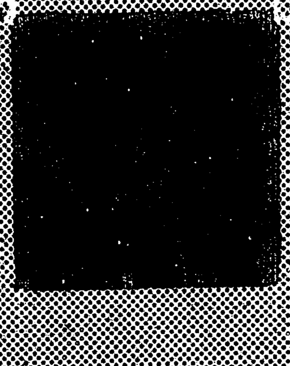
Aquí vemos a Huw Richards con su modelo a escala reducido a la mitad de una locomotora Hunslett 0-4-0. Este modelo servirá para llevar un tren con visitantes a través del nuevo Museo del Ferrocarril que se inaugurará el año que viene.

Además de locomotoras Huw construye también motores de tracción. Construye encargos de coleccionistas de cualquier parte del mundo con cualquier tipo de especificaciones, con tal de que se las den en detalle.

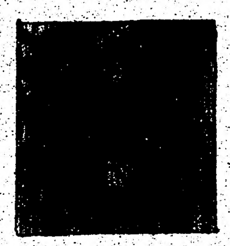
Este modelo de diligencia del correo real del siglo XIX ha sido hecho por una empresa británica de modelistas para el Museo Nacional Postal de Canadá. Formará parte de una exposición sobre las diversas formas de transporte utilizadas por el correo a lo largo de las épocas: diligencias, barcos, aviones, trenes y otros vehículos. La diligencia mide dos metros y pesa veintitrés kilos. Fue hecho en diez semanas por artesanos y artistas según una serie de grabados de la época tras una intensa investigación en un museo británico de diligencias. Los materiales utilizados fueron latón, cuero, aluminio y madera.

El "Quiz Ball" es un nuevo juego educativo de una famosa compañía británica, presentado recientemente en la Feria Internacional de Juguetes de Brighton. Consiste en una máquina de plástico fuerte con 200 preguntas sobre veinte temas, incluyendo música, zoología, cultura general, etc. Los jugadores eligen la página correspondiente a una pregunta, la colocan en la máquina y seleccionan la respuesta que les parece correcta.

PARA COMPRAR, VENDER
SUS CASAS O INVERTIR
ESTAMOS A SUS SERVICIOS



TREMBLAY INC.



Para cualquier información sobre venta, compra ó valorización de propiedades ofrecemos servicios gratuitos. Hablamos español.

Victor Raposo
176 Duluth E. Mtl.
Of.845-7201 Res.387-1273

Serge Tremblay
5450 Cote Des Nieges
Of.735-5588 Res.661-4604

LA COMPAÑIA A.TREMBLAY INC. DE MONTREAL
Miembro de la Cámara de Bienes y Raices de Montreal y la Federación internacional de bienes y raices.

PARA INSTALAR CALEFACCION O Aire acondicionado llame a Joe Barbuto al 485-4408

CALORIFERO A GAS

$299.00

Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático. OFERTA LIMITADA.

OFERTA ESPECIAL

NINGUN PAGO DE ENTRADA.
El primer pago en Abril de 1977 y debitado a su cuenta de gas.
INSTALACION Y LICENCIA en caso necesario es EXTRA.

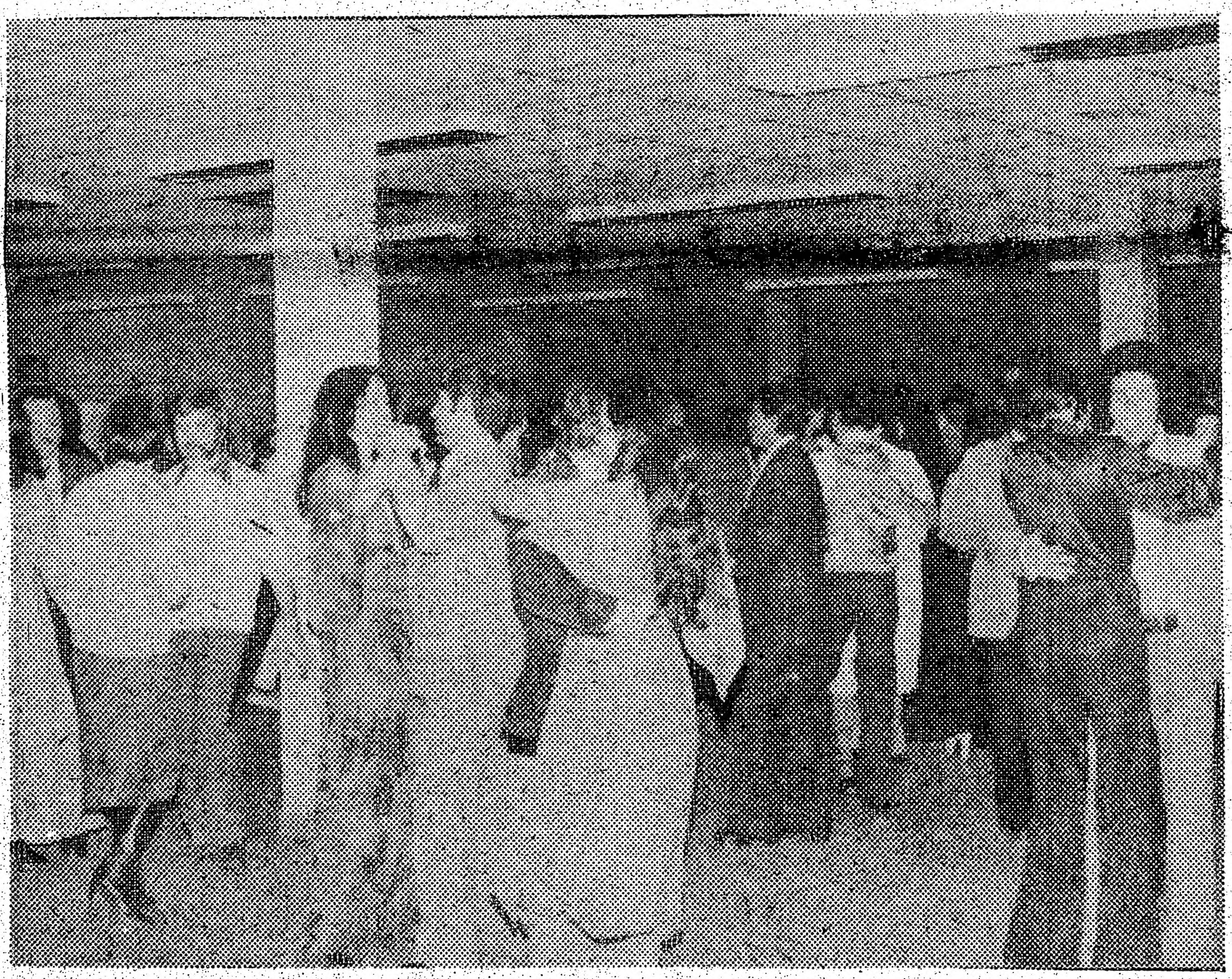
DESCUENTO ESPECIAL EN LA INSTALACION DE AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ninguna obligación visite nuestra sala de exposiciones, todos los días de 9 am. a 9 pm. y los sábados hasta las 1 pm.
Haga uso más abundante de agua caliente por sólo $ 2,50 al mes 485-4408 635-0530

NATIONAL HEATING
AND AIR CONDITIONING SALES
2041 AVENUE ROAD TORONTO

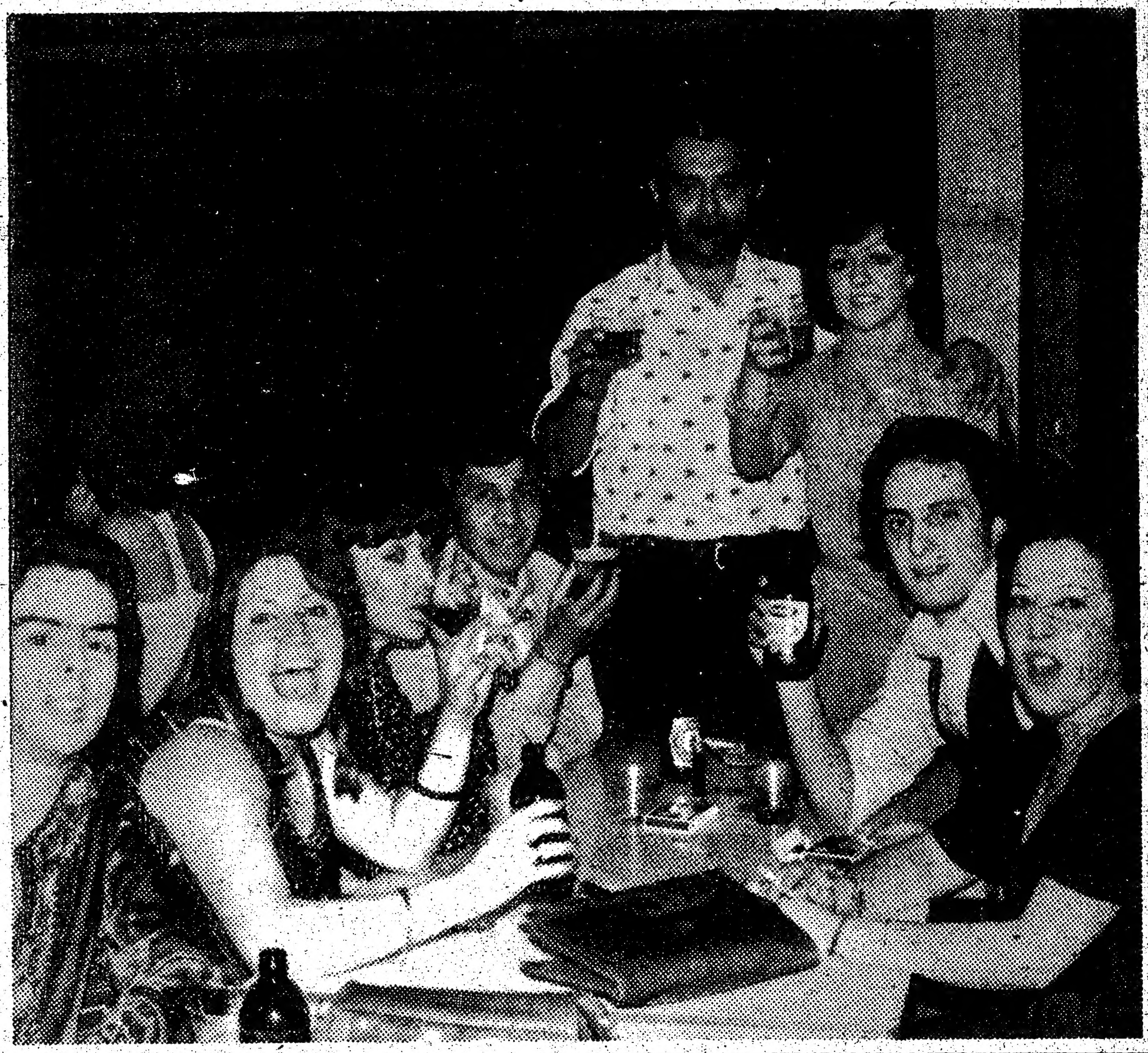
Establecidos en Montreal con varios años de experiencia y un potencial de más de 2,500 miembros de más de 50 países.
*Si la soledad es su problema y su círculo de amistades no es amplio.
*Si quiere fundar un hogar que corresponda a sus aspiraciones bajo el punto de vista social, moral y económico.
*Gran cantidad de hombres y mujeres han encontrado la persona soñada a través de nuestros métodos.
He aquí el mejor testimonio que justifica nuestra razón de ser.
(Estrictamente confidencial)

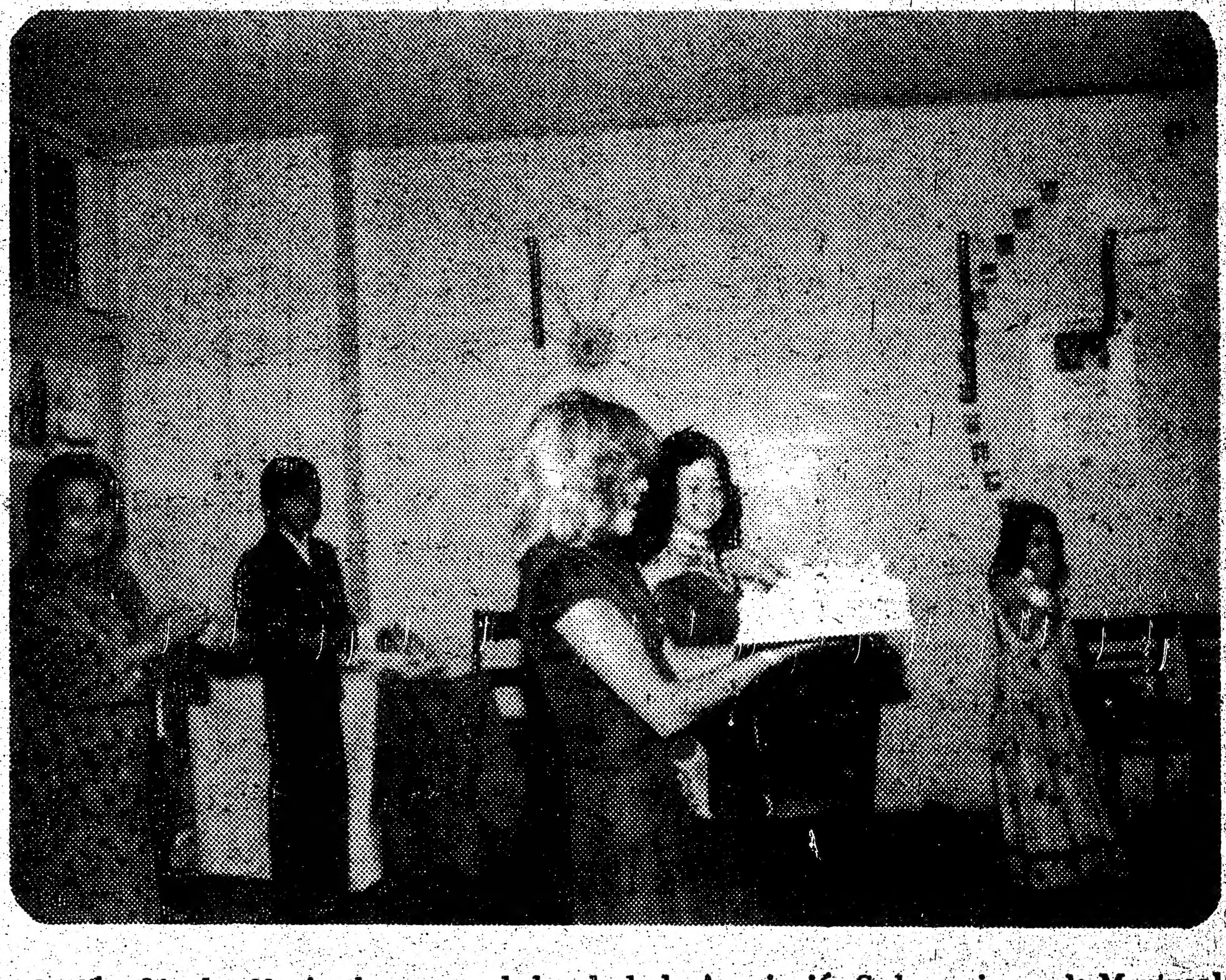
Agencia Internationale de L'Amitie
6339 Plaza St-Hubert, Suite 309, 271-9936
Montréal, Qué. H2S 2M1 271-6497

En la foto se aprecia a un grupo de niñas españolas con atuendos típicos; las cuales formaron parte del agasajo ofrecido por la Federación de Instituciones Españolas de Montreal, al Ministro de Relaciones Exteriores de España, Dr. Marcelino Oreja Aguirre, quien estuvo de visita oficial en Canadá. El acto se realizó en el Centro Social Español.



Se presentaron por primera vez en Montreal el afamado conjunto musical de "Los Graduados".
Este conjunto, que viene recorriendo diferentes ciudades de Norteamérica, deleitó esta vez a Montreal con su original música colombiana. Aunque pese a la escasez de público, debido a la baja temperatura reinante, el baile llegó a constituirse en un éxito. Tuvo lugar el Viernes 3 de Diciembre en la escuela Emile Nelligan.





El día 24 de Noviembre en el local de la Asociación Sudamericana de Montreal, se celebró la fiesta de los 15 años de la Señorita JACQUELINE AGUILAR, hija de un activo colaborador de esa organización. Muchas felicidades.

..., Jueves 9 de Diciembre de 1976
...RIFERO
...GAS
Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático. OFERTA LIMITADA.
...GUN PAGO DE ENTRADA. ...rimer pago en Abril de 1977 y ...tado a su cuenta de gas. ...TALACION Y LICENCIA en ...o necesario es EXTRA.
...N LA INSTALACION DE
...una obligación visite nuestra ...e los días de 9 am. a 9 pm. y
...e agua caliente por sólo $ 2,50
...4408 635-0530
... HEATING
...TIONING SALES
TORONTO
...ás de 2,500 miem-
... de vista social,
...través de nuestros
...itie
...1-9936
...1-6497

重 Restaurant 庆

CHUNG KING CHOP SUEY HOUSE
SABROSA COMIDA CHINA Y
LATINOAMERICANA - PRECIOS MODICOS

Hablamos español
Visitenos en 424 College Street
Tel. 921-9845 --- (a 20 metros de Bathurst)

LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR.

RESTAURANTE
"El Cortijo"
Especialidades Colombianas

Servicio a Domicilio gratis

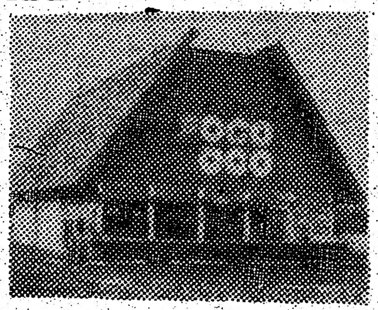
MONTREAL
Tél.: 843-4332
230 Roy Est. (Coin Laval)

abajo el hamburger!

ARRIBA LA EMPANADA!

Bienvenido a

POCO LOCO



Empanadas de verdad
1660 O'Connor Dr. Scarborough
(2 CUADRAS AL OESTE DE VICTORIA PARK)
752-0223 TODOS LOS DIAS DE 11 A 23 HS.

EL GAUCHO

UNICO RESTAURANTE ARGENTINO DE MONTREAL

ABAJO LA PULPERIA

PARA MUSICA FOLCLORIKA Y PEÑA TO DOS LOS DIAS

PEQUEÑO BUFFET

2150 DE LA MONTAGNE

842-3481

RESTAURANTE SOLMAR

Director DAVID DIAS

COCINA CLASICA ESPAÑOLA Y LATINOAMERICANA.

ELENCO ARTISTICO

★ MARIA ROSA RODRIGUES
★ LINO TEIXEIRA
★ RUI MATEUS

OFRECEMOS GRATIS NUESTRAS NUEVAS Y MAGNIFICAS SALAS PARA: CASAMIENTOS, BAUTISMOS Y OTRAS RECEPCIONES.

3699 boul. Saint Laurent. Reservations: 844-7748, 285-9151

JARDIN LIMEÑO

ESPECIALIDADES LATINOAMERICANAS

COCINA PERUANA • CANADIENSE
EMPANADAS • TAMALES
PICANTES • MILANESAS
Y OTROS PLATOS

ABIERTO LAS 24 HORAS
400 Rachel Est (sqna. st. Dennis)
845-9756

Ye Olde-Brunswick House
APERTURA DE SU
SALON DORADO

De Colombia a el Pipinta de el Pipinta a el Brunswick Hotel
Comida autentica Latina

ESPECIALIDAD DEL DIA
Lunes : Mondongo $ 1,75
Martes : Tamales $ 2,00
Miércoles : Bistek a Caballo $ 2,25
Jueves : Pescado $ 2,25
Viernes : Paella $ 3,00
Sabado : Frijoles Antioqueños $ 1,75
Todos los días tenemos nuestra famosa "Bandeja Paisa" $ 2,50
Deliciosas empanadas, chorizos, patacones, arepas.
Licencia de licor.
En breve : Aguardiente Antioqueño.

481 Bloor W. tel.: 924-3884

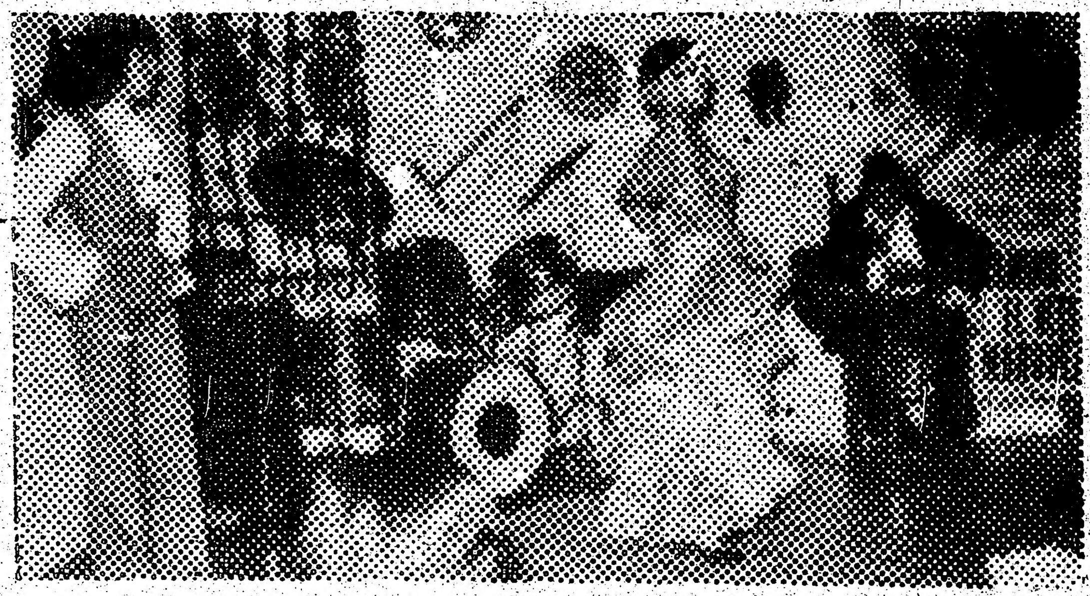
Lluvia de estrellas en

"El Flamenco"

471 Bloor st. w.

929-5448

el nuevo Flamenco con



Antonio Torres y Elsa Rosario (bailarines), Andrés Escudero (cantaor) Y Paco Sevilla (guitarrista)

ABIERTO DE 8 a 1.30 am de Lunes a Sábado; Domingo de 5 a 10.30 pm.
CON LICENCIA DE LICOR
Platos típicos españoles: PAELLA VALENCIANA, POLLO A LA FLAMENCA, gambas de ajillo, TORTILLAS, ETC.

III FERIA ARTESANAL "MANOS DEL INMIGRANTE"

El próximo Sábado 18 de Diciembre, en Harbor Front, a partir de las 12 del mediodía y hasta las 11 de la noche, se llevará a cabo la III Feria Artesanal "Manos del Inmigrante", organizada por el activo grupo del Centro Para Gente de Habla Hispana.

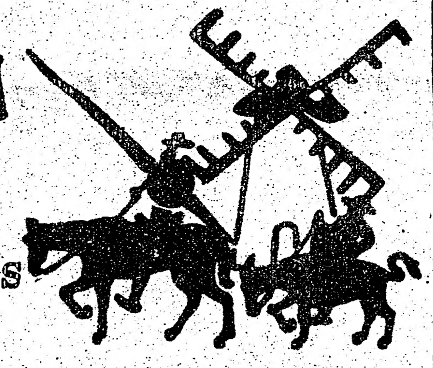
El objetivo de esta Feria es poder mostrar al público los diferentes aspectos de la rica creatividad latinoamericana. Estan invitados todos los individuos, grupos comunitarios, folklóricos y artesanales, interesados en participar, exponer y vender sus trabajos y en una u otra forma amenizar este evento.

Se espera su asistencia para engrandecer este acontecimiento.

THE COCO-NUT
LATIN DISCOTHEQUE
BAILE Y DIVIERTASE LOS VIERNES Y SABADOS DE 8.30 pm. A 2.30 am. CON LA MUSICA DE JOSE MANUEL
Se reserva el derecho de admisión
1653 Dufferin casi St. Clair

LA NUEVA DISCOTECA
MRS. NIGHT
El mayor club de entretenimiento en Toronto a partir de las 11 p.m.
Nueva atmosfera, nueva gerencia
Viernes y Sábados de 11 p.m.-6 a.m.
Domingos 10 p.m.-4 a.m.
1 ISABELLA STREET TORONTO, ONTARIO (ESQUINA YONGE ST.)
961-5012 SE HABLA ESPAÑOL

La Mancha
RESTAURANT ESPAGNOL
5179 Côte des Neiges
Tel. 739-9220
Montreal



ESPECIALIDADES EN
Cocina española
Abierto de:
11.30 a.m. a 11 pm.

RESTAURANTE
Rio De La Plata
ESPECIALIDADES LATINAS
21 ST. VIATEUR W.

RINCON FAMILIAR EN EL CORAZON DE MONTREAL
● MATAMBRE ● ASADO A LA PARRILLA
● CAZUELA DE MONDONGO
● CANELONES A LA ROSSINI
● MILANEZAS ● CHORIZOS
● EMPANADAS ● CHIVITOS ETC, ETC.
DOMINGO, RAVIOLES CASEROS
ABIERTO TODOS LOS DIAS
DE 10:30 A.M. A 3 A.M.
TEL. 277-0078

Restaurant
LA PERLA CHALACA
Comida Latina a toda hora

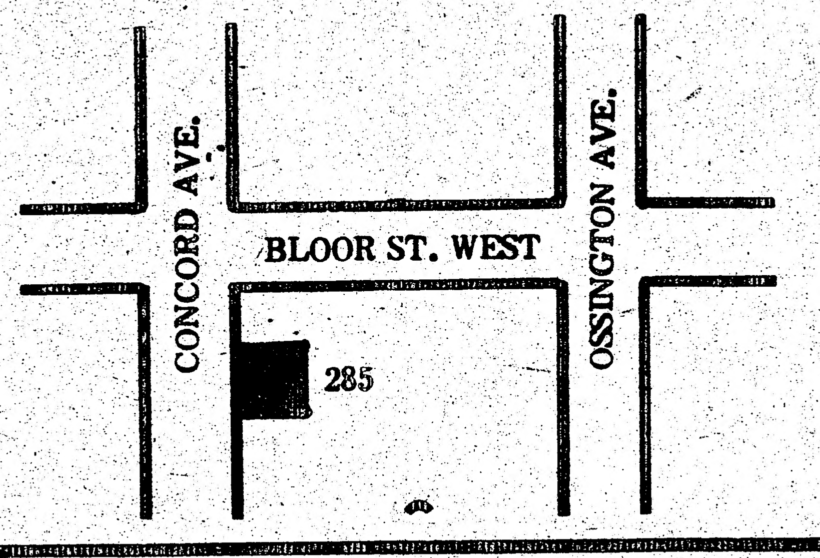
Pescado frito	Anticuchos
Sancochado	Ceviche
Tallarines saltados	Escaveche
Seco de ternera	Aguadito
Tacu-Tacu	Chilcano

Viernes frijolada criolla
ABIERTO TODOS LOS DIAS
Atendido por su propietario Ricardo Kamiya
807 Bloor West. frente al Christie Park

Avísenos con anticipación y nosotros le prepararemos una selecta variedad de especialidades rioplatenses para su fiesta o reunión familiar, como por ejemplo:
- Deliciosas empanadas criollas en sus cinco gustos (carne, verdura, choclo, pollo y pescado) fritas o al horno.
- Matambre relleno; tortas pascualina, gallega, de jamón y queso, de choclo, etc.
- Pasta frola, torta de ricota.
- Servicio completo de canapés (saladitos, calentitos, empanaditas de copetín, etc.) y masas finas.

ADEMAS OFRECEMOS NUESTRO SALON PARA FESTEJOS DE CUMPLEAÑOS, DESPEDIDAS, AGASAJOS, ETC. CON SOLO GASTO DE CONSUMISION.

LA CUMPARSITA
RESTAURANT
285 CONCORD Ave. 535-8124
LICENCIADO BAJO EL L.L.B.O.



Nuevo horario de invierno
MARTES A JUEVES: DE 12m A 3pm-5pm-10pm
VIERNES: " " " " " 12pm
SABADOS: " " " 12pm
DOMINGOS: " " " 10pm
LUNES: CERRADO
CHARGEX · DINERS CLUB · AMERICAN EXPRESS CARDS · master charge

3 GIGANTESCOS CUARTOS CON MUEBLES POR $21.28 AL MES!
o $399.00 dolares incluye:
5 piezas para sala
5 piezas para comedor
9 piezas para dormitorio
EASY EZ LIVING
619 QUEEN St. W.
CERCA A BATHURST
Tel. 869-0904
Regalo por cada compra.

ARIES (mar. 21 a abril 19) No espere que las oportunidades se materialicen como un "cuento de hadas". ¡Tiene que ir a buscarlas! Un período para ejercer su viva imaginación y buen juicio.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Quizás siente el peso de la presión en algunos asuntos. No trate de forzar su propio punto de vista. Escuche y aprenda. Superiores pueden impresionarse con usted.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Un coqueteo o flirt sin importancia puede ser una agradable diversión, pero no deje que eso ocupe su mente y su trabajo. Hay mucho por hacer por delante respecto a la seguridad de su vida.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) ¡Buenas influencias de la Luna! Usted puede tomar el camino correcto con entusiasmo. Trate de lograr sus objetivos con sentido común y pasos seguros. El romance favorecido.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Los aspectos son generosos, pero usted puede lograr mucho más a través de trabajar en conjunto no solo. Eso es difícil para los leonianos pero, con el tiempo, tiene sus méritos.

VIRGO (agto 23 a sept. 22) Es necesario ahora buen juicio. Si tiene algún proyecto pendiente trate de forzar la situación y evite pérdida de tiempo. De otra manera quedará "a medio camino".

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) No considere los primeros pensamientos solamente, ni tampoco se deje llevar por la primera impresión. Puede equivocarse sobre motivos, indicaciones, pensamientos. Déle a todos el beneficio de la duda.

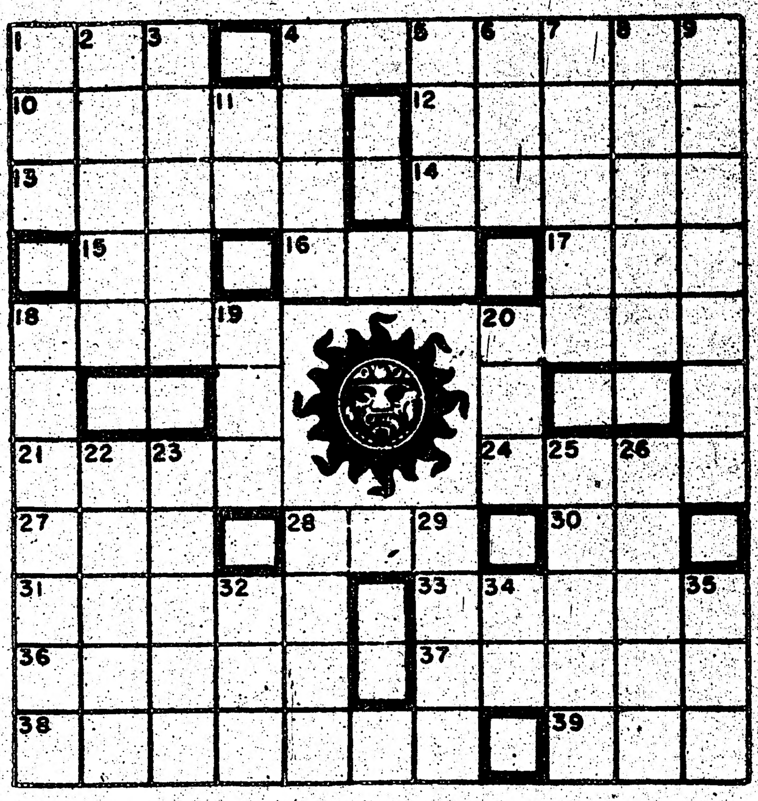
ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Quizás tenga muchos obstáculos por delante, pero usted puede derribarlos. Deseche las viejas ideas y mantenga su sentido de la visión bien alerta. Piense sobre experiencias pasadas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Las influencias de Júpiter extremadamente generosas. Un día para ejercer sus amplias facultades y capitalizar sobre su bienestar y finanzas. Los negocios especialmente favorecidos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) ¡Mucho cuidado de no mezclar la amistad con las finanzas ahora! Argumentos, malos entendimientos, carencia de fe pueden ser distintas posibilidades. En otros aspectos, el día bastante bueno.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Quizás encare algunas inconveniencias pero el resultado lo justificará y será compensado si maneja las situaciones con madurez. Amplíe su horizonte mental.

PISCIS (feb. 19 mar. 20) Las influencias estelares sugieren que usted se expanda—y, con justificada razón. Trate cautelosamente en nuevas áreas pero no siga solamente el consejo de los familiares. Piense usted mismo.



HORIZONTALES

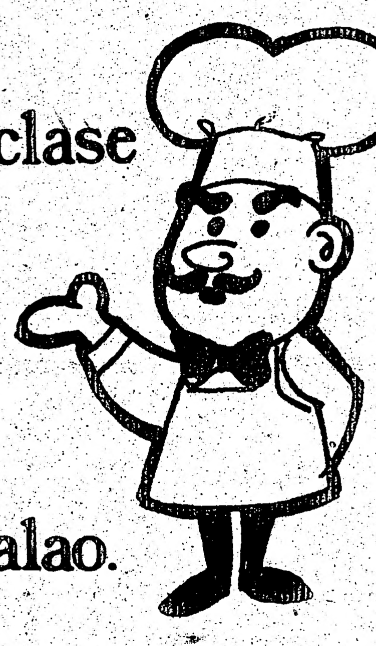
1.-Expiración brusca del aire contenido en los pulmones.
4.-Banderas, estandartes.
10.-Extingue al fuego o la luz.
12.-Provincia de España.
13.-El demonio.
14.-Asuntos, materias.
15.-Número romano (101).
16.-Dios de los musulmanes.
17.-Condimento.
18.-Cabello blanco.
20.-Ciudad de Rusia (Tierra Negra).
21.-Tela de algodón rayada.
24.-Krach, quiebra.
27.-Yerno de Mahoma.
28.-Ameos, planta umbelífera.
30.-Estado Mayor (Inic).
31.-Domesticar.
33.-Dícese de las partes del cielo que corresponden a las zonas de la tierra (Pl).
36.-Falta de acentuación.
37.-Sábalo, pez.
38.-Individuo que forma parte del Senado.
39.-El astro rey.

VERTICALES

1.-Yunque pequeño de plateros, grabadores, repujadores, etc.
2.-Que no deja pasar la luz.
3.-Tela de seda, raso.
4.-Pelo suave y rizado de algunos animales.
5.-Ropa de casa, amplia y suelta.
6.-Animal de sangre caliente y cuerpo lleno de plumas.
7.-Hacer versos rimados.
8.-Sucesión continuada de olas.
9.-Que tienen celos (Inv).
11.-Símbolo del galio.
18.-Dulce de coco (Pl).
19.-De esta manera.
20.-Especie de cuervo (Inv).
22.-Raspa de las mazorcas de maíz.
23.-Dirección de un negocio.
25.-Mamíferos rumiantes de las regiones boreales.
26.-Hago masa de harina, yeso, agua, etc.
28.-Labrad la tierra.
29.-Elevar las velas, las banderas, etc.
32.-Esposa de San Joaquín.
34.-Orcar Lagunes (Inic).
35.-Cloruro de sodio.

Se va a casar?
HAGA SU PEDIDO DE PONQUE DE NOVIA A IBERICA BAKERIES ltd

IBERICA BAKERIES
esta especializada en toda clase de pasteles y ponques para matrimonios, bautizos etc.



Fabricación diaria de pan y pasteles.
Pasteles de camarón y bacalao.
Croquetas de carne.
PASTELES ESPAÑOLES.
209 AUGUSTA AVE. • 279 AUGUSTA AVE.
363-7842 368-9764
MUCHAS FELICIDADES LES DESEA
IBERICA BAKERIES LTD.
PARA ESTAS FIESTAS.

NUEVAMENTE!
EL EDEN ECUATORIANO
ABRE SUS PUERTAS.
AHORA CON NUEVOS PRODUCTOS IMPORTADOS.

LOS ULTIMOS EXITOS DE LA MUSICA!
Tarjetas navideñas y de todo tipo.
Albumes de primera comunión y bautizo.
Toda clase de comestibles de sudamerica y centroamerica
Periodicos y revistas Ecuador, Colombia, Chile, Peru, Uruguay
372 COLLEGE ST. TORONTO
TEL. 923-8879 VISITENOS!

CENTRO PARA GENTE DE HABLA HISPANA.

DIA DE FIESTA NAVIDEÑA PARA TODA LA FAMILIA GRAN FERIA ARTESANAL "MANOS DEL INMIGRANTE" (Sábado 18 de Diciembre, en Harbour Front, 235 Queen's Quay West)
Se hace especial invitación a toda la comunidad. Entrada Gratis. Admire, goce y participe... desde las 12 del mediodía a las 10 pm.
En las primeras horas habrá variadas interpretaciones de nuestros festejo navideños, especialmente para niños: Preparación y rompimiento de PIÑATAS, Quemazón de JUDAS, PESEBRE VIVIENTE, DANZAS y VILLANCICOS.
Desde las 4 pm en adelante: actuación de los grupos folklóricos: Victor Jara (Chile); Abriendo Horizontes (Uruguay); El Tango, como expresión rioplatense; Los Andes, Coro y Danzas; Argentina y Ecuador, grupo de adolescentes a cargo de la Sra. Muñoz.
Interpretaciones de poetas nuestros, películas, música. Ventas de artesanías, muy propicias para su regalo navideño. Platos típicos, sangría y otras bebidas alcohólicas.
Esperamos su asistencia para hacer más alegre esta fiesta.
ORGANIZA: CENTRO PARA GENTE DE HABLA HISPANA. 582A College St. 533-8545.

PROGRAMAS RADIALAS EN ESPAÑOL EN MONTREAL.

Radio Centre Ville viene realizando ediciones especiales para toda la comunidad Hispanoamericana residente en Montreal.
Estas audiciones se transmiten todos los martes y jueves de 8 a 9 pm. y los domingos de 10.30 am. a 1 pm.
En estos programas se dan a conocer noticias, actividades culturales, sociales, entrevistas y música.
El programa está conducido y dirigido por Pascual Delgado, quien recalcó que el mismo estará a disposición de las asociaciones y clubes culturales de habla hispana. Radio Centre Ville está en la banda de FM y ubicado en el dial CINX 94.3.

CLASES GRATUITAS DE GUITARRA EN MONTREAL

La Agrupación "Musical Folklórica de América Latina" de Montreal, está realizando clases gratuitas a todas las personas interesadas en aprender a tocar guitarra, charango, Flauta y el Cuatro Venezolano.
La enseñanza se realiza con métodos diversos y tres niveles: Aprendiz, Medio y Avanzado.
Para mayores informes llamar al teléfono 271-7071 o asistir al local: 6516 St,Galie (Metro Beubien).

COMISION CATOLICA ESCOLAR DE MONTREAL.

La Comisión Escolar Catolica de Montreal comunica a la comunidad Hispano-Americana que todos los niños que tengan problemas de lenguaje entre las edades de 4 a 16 años, pueden inscribirse en los locales escolares ubicados en diferentes partes de la ciudad.
Para mayores informes llamar a los teléfonos : 525-6311 y 873-3744.

COMUNICADO

El Centro Para Gente de Habla Hispana se complace en invitar a usted(es) a participar en su III Feria Artesanal "Manos del Inmigrante", que se llevará a cabo el sábado 18 de Diciembre de 1976, en Harbour Front, de las 12:00 del día hasta las 11:00 de la noche.
El objetivo de esta feria es poder mostrar al público, los diferentes aspectos de nuestra rica creatividad latinoamericana. Por lo tanto esta invitación se extiende a todos los individuos, grupos comunitarios, folklóricos y artesanales, interesados en participar, exponer y vender sus trabajos y en una u otra forma amenizar este evento. Al mismo tiempo será una expresión de nuestras celebraciones navideñas.
Para poder coordinar y organizar la feria, se tendrá una reunión con todas las personas interesadas, el sábado 13 de Noviembre, a las 4:30 de la tarde en el Centro Para Gente de Habla Hispana, 582A College St.
Esperamos contar con la asistencia de todos ustedes a esta reunión.

Raquel Marziali.

LA ASOCIACION SUDAMERICANA DE MONTREAL

comunica que proximamente comenzará el Torneo de Billar en su local.
Para los que deseen participar pueden acudir a nuestro local o llamar al teléfono 844-7889.

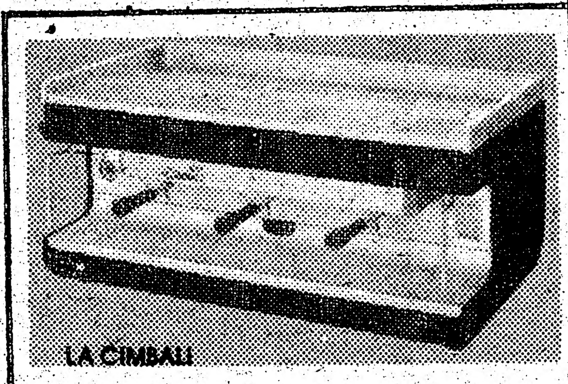
CITACION.
Cítase con caracter urgente a la Directiva del "C.S. D. MANABI" a sesión que se llevará a cabo el día sábado 11 a las 5 de la tarde en casa del Sr. Luis Trivino. Nota: No se acepta ninguna clase de excusa.

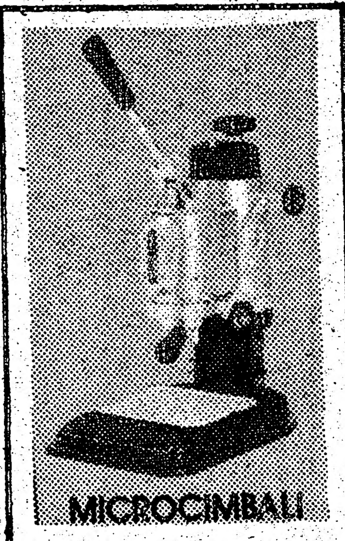
EL PRESIDENTE

CLASIFICADOS

MF "ELECTRA" COMPANY
1896 JANE STREET
WESTON, ONTARIO, CANADA M9N 2T8

Agente exclusivo de "Cimbali" é "Isa"

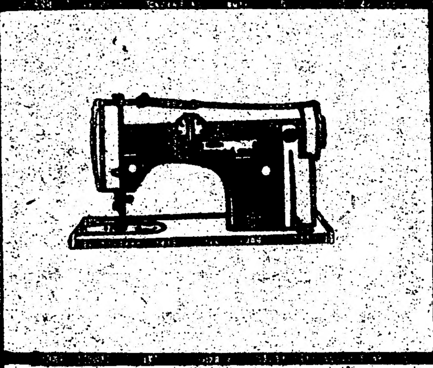




- Maquina para café expreso
- Molinillo de café
- Maquina para helado
- Accesorios para bar y restaurante
- Maquina para cafe expreso
- Uso domestico

ALQUILER PARA BAR, HELADERIA, MESAS CALIENTES

VENTA-ALQUILER ASISTENCIA TECNICA 249-2898



BERNINA - OMEGA NECCHI-BROTHER
SMITH-CORONA OLIVETTI - BROTHER

DE ARMANDO ARGENTINI

AHORRO VERDADERO.
Antes de comprar en otro lado, visítenos y compare precio, servicio y calidad.
Venta y reparaciones de máquinas de coser de cualquier marca.
Abierto hasta las 9 pm. Estacionamiento para clientes.

2030 EGLINTON AVE. W.
781-2650

KRONAS

REAL ESTATE LIMITED REALTOR
1310 BLOOR ST. WEST. TORONTO, ONTARIO
537-1245

Necesitamos personas jóvenes y de energía para trabajar en ventas con nosotros en nuestra moderna oficina de la esquina de Bloor y Lansdowne. Estacionamiento gratis y comisión generosa de hasta un 80%. Llámenos.

South Kingsway - High Park - Tres dormitorios, 2 balcones, 1,642 pies de espacio habitable; piscina; sauna; tenis; etc. Sólo $ 58,300.
Llamar a Andrés Ferreira al 537-1245.

VENTA DE JOYAS DE FANTASIA AL POR MAYOR.
Ideal para comerciantes y fabricantes con deseos de introducir innovaciones
Baer's Diamond & Jewellery Ltd.
379 Adelaide St. W. 862-7677 TORONTO

Debido al crecimiento de nuestra empresa, ofrecemos una vacante para un representante de ventas de habla hispana. Debe poseer licencia. Experiencia no necesaria ya que nosotros proveemos el entrenamiento. Altas comisiones, publicidad ilimitada.
Llamar al Sr. Camillo Conti para una entrevista confidencial al teléfono 248-6666.

conti real estate limited
1621 Wilson Avenue, Downsview, Ont. M3L 1A5

PLANES DE INGRESOS POR INVALIDEZ, SEGUROS DE VIDA, ENFERMEDAD Y ACCIDENTE, PENSIONES Y RRSP

Abbey Life Insurance Company
1183 FINCH AVENUE WEST. SUITE 403
636-8865
ANTONIO IZQUIERDO

CAR CAR CAR CAR
Moe Kaufman Automobiles
357-363 Queen St. West
Tel. 366-0721-2

69 Volvo automático. Frenos de potencia. Radio, desempañante trasero. Certificado.
Lic. AAF 114 $ 1,150

71 Maverick. A-1 Certificado.
Lic. BJZ 348 $ 1,150

75 Pontiac Astre. Excelente condición, radio.
Lic. KFE 173 $ 2,150

71 VW. Desempañante a gas, radio, certificado.
Lic. AOV 940 $ 1,350

ATENCION
FANTASTICA OFERTA PARA SU CASA
PRECIOS BAJOS
BUENA CALIDAD

Cama con colchón $10, T.V. $30, tocadisco $3, pequeña radio $3, radio consola $10, T.V. con radio y tocadisco (consola) $60, sofá y silla $25, sofá-cama y silla $30, sillones de todos colores $5, sillas de cocina $2, mesas de cocina $5 y más variedad en oferta
368-0295

Tapicería y revestimiento de todo tipo de muebles a precios cómodos. Hablamos español.
Tapicería Towne.
642 The Queensway.
251-1589.

Venga y vea nuestra línea de Stereos 1976, Telefunken, Panasonic, TV a color Panasonic Quasar de 12" a 26". Servicio de reparación en todos los modelos. Luxor Radio TV 240 Bloor St.W 531-2985 Hablamos español.

Se arrienda dept. de 2 dormitorios, sala, completamente alfombrado. Area de Dundas y Keele. 769-5960

Se necesita mujer responsable interesada en trabajar y vivir en casa de familia. Para más información, llame al 889-6046.

Se cuidan niños en zona de Jane & Wilson todos los días, incluyendo los viernes y sábados en la noche.
244-5241

MUDANZAS EN GENERAL. CUALQUIER PARTE DE LA CIUDAD. SERIEDAD.
Tel. 368-6302 - 537-1300

Se necesitan cortadores. Buen salario. 420 Wellington St.W. Ver a Joe en el sótano.

TORRES PHOTO STUDIO
Ofrece cualquier clase de servicio fotográfico a domicilio.
536-2145

Se hacen mudanzas de cualquier tipo, fuera ó dentro de Toronto.
Llamar a Hernandez al 535-5676

LOS AVISOS PARA ESTA SECCION SE RECIBEN HASTA 24 HORAS ANTES DEL CIERRE DE EDICION, ES DECIR HASTA EL DIA SABADO A LAS 18 HORAS PARA LA EDICION DE LOS LUNES Y HASTA LAS 18 HORAS DEL DIA MARTES PARA LA DE LOS JUEVES.

Delon Aboga por la Comunicación Entre Cineastas

Procedentes de Culturas Diversas: "En el Cine Como en la Vida no se Debe Estar Solo"

Por Adam T. Scott

PARIS.— Alain Delon, cuya carrera como actor y productor ha llegado a su apogeo, va a celebrar pronto sus 25 años en el cine, en el curso de los cuales ha trabajado con algunos de los más grandes directores del mundo: Luchino Visconti, Joseph Losey, Michel Angelo Antonioni, Malle, Melville, Clement.

En una de sus últimas películas, "Monsieur Klein", de Joseph Losey, Delon encarna a un hombre en busca de su doble, de su contrario, para, finalmente, encontrarse a sí mismo. ¿Podría verse en ese doble personaje un símbolo, una especie de espejo en el cual el actor contemple su doble imagen, sus multiples facetas? El mismo Delon contesta la pregunta en esta entrevista.

"Me acerqué a Joseph Losey con el sentimiento de admiración que tengo por él desde siempre, sobre todo desde que trabajamos en "El asesinato de Trotski", consciente de que es uno de los más grandes creadores del cine. Guardaba el guión en mi escritorio desde hacía un año sin atreverme a proponérselo, porque sé que los grandes directores participan siempre en la elaboración de los guiones. Pero éste de Franco Solinas era tan bueno que Losey aceptó filmarlo tal como estaba escrito. Algo increíble.

"Lo que digo de Losey pude haberlo dicho también de Visconti, y ahora que ha muerto lamento no habérselo dicho en persona. Con tales artistas, uno tiene la impresión de ejercer un nuevo oficio desconocido. Viéndolos trabajar, piensas que hasta entonces no sabías lo que es el cine. Trabajar con ellos y ganar su amistad es una de las mejores emociones que me ha dado esta carrera, algo de lo más importante en mi vida.

"Yo soy verdaderamente feliz cuando estoy frente a las cámaras y sólo me siento satisfecho frente al trabajo bien hecho. Lo único que me angustia y me deprime es la rutina. Tal vez por eso la gente habla tanto de mi impaciencia y de mis múltiples actividades.

"Pero soy muy consciente de la noción del profesionalismo, una lección que aprendí de Jean Gabin y que trato de aplicar a todas mis actividades. Y que no se diga que los personajes que me doy yo mismo sirven para propagar la imagen omnipotente del 'mito Delon'. Me gustan los personajes que tienen dudas, que sufren angustias, que són profundamente humanos, y entre cientos de guiones que tenga en estudio siempre busco ese tipo de personajes.

"Es cierto que, siendo productor, tengo muchas ventajas sobre los otros actores. Yo fui el primer actor productor de Francia, en 1964, y en 1969 tuve mi primer éxito internacional con "Borsalino". Pero no sólo el poder, ni el dinero, cuentan en esta actividad. Lo que cuenta para mí es saber que no participa en un acto de creación. Yo busco los temas, los colaboradores, me ocupo de todo (incluso de la publicidad), y así he encontrado un oficio difícil pero apasionante.

"Para ser productor tuve que ponerme a estudiar a fondo los mecanismos financieros del cine, que no son nada fáciles, e incluso tuve varios fracasos. Pero por algo me gusta el box: los golpes me exaltan y me dan valor en lugar de hacerme retroceder.

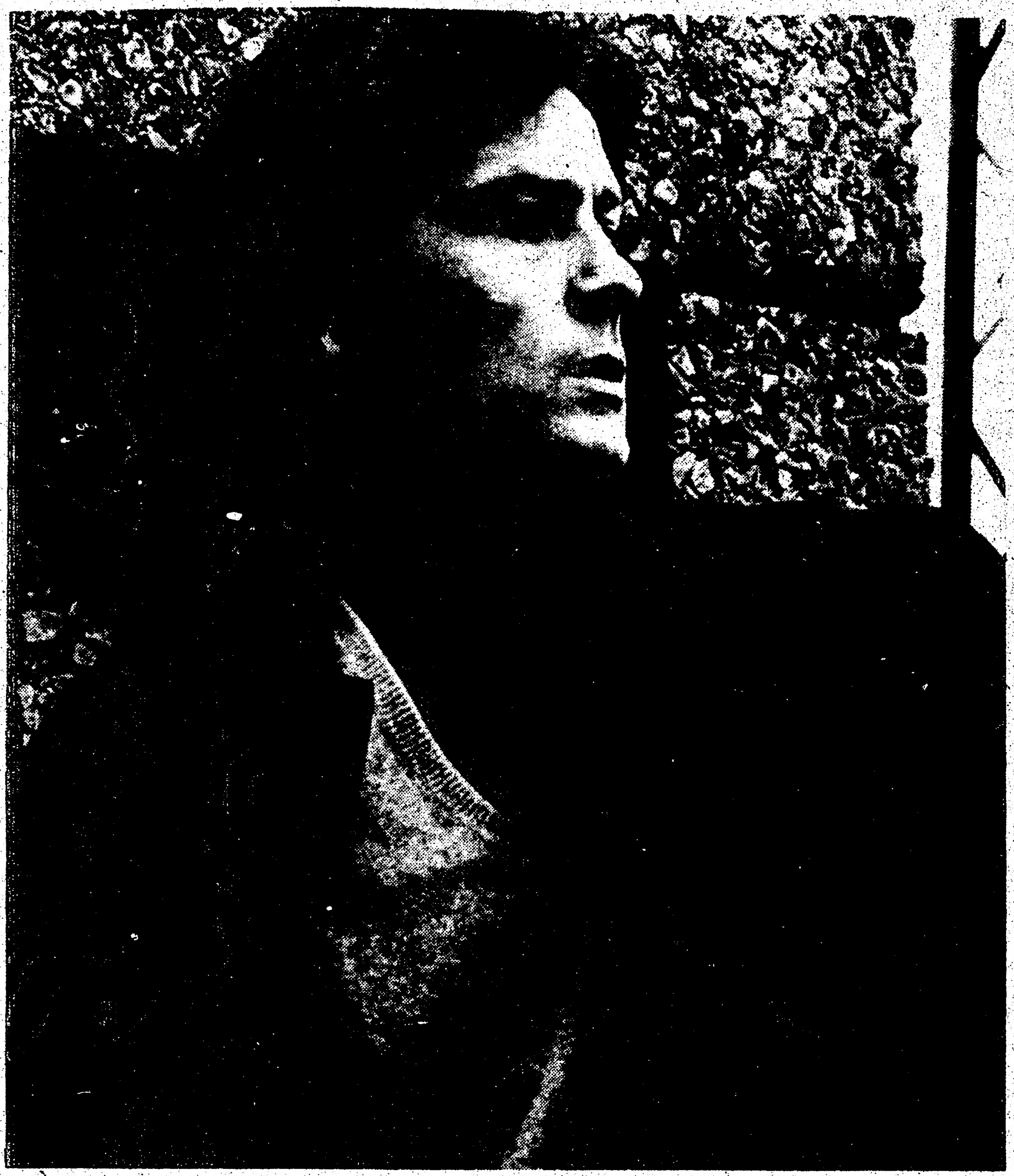
"Amo el eclecticismo del cine, la sensación de participar en todos los estados de la reación de una obra. Pero también amo las ideas y los sentimientos nobles, generosos y sencillos. En esta época, al parecer, hace falta mucho valor para eso.

"En todo caso, como en mi última película ('Como un boomerang'), de la cual soy co-autor por primera vez, además de productor e intérprete, me he entregado con sinceridad a contar una historia que, en mi opinión, es una advertencia importante, puesto que habla de la relación de un padre con su hijo y del problema de la responsabilidad paternal. De la misma manera, en "El gitano" he querido tomar partido por una raza entre la cual las palabras nobleza, dignidad, fraternidad y sacrificio tienen todavía sentido.

"Considero importante filmar en Francia historias que ilustren grandes temas, que debatan cuestiones concernientes a la vida de los hombres de hoy, y me gustaría que los escritores me enviaran más guiones de esa naturaleza.

"Tampoco es cierto que me gusta ser la 'estrella' única de mis películas. Lo he demostrado formando pareja con Belmondo, con Trintignant, con Gabin. Pero lo más importante para mí es no filmar para un solo país, y por eso las coproducciones me parecen indispensables.

"No se trata de reunir capitales internacionales, sino reunirse y colaborar con actores, autores, técnicos de todas partes, y entrar en contacto con herencias culturales diferentes que, gracias al cine, crean juntos un espectáculo. En la vida, como en el cine, uno no debe estar nunca solo."



ALAIN DELON afirma que uno de los más grandes creadores del cine es Joseph Losey, y que lo mismo pudo haber dicho de Visconti. Lamenta no haberlo hecho y con ello dar una satisfacción personal al famoso director italiano ya extinto.

LINA MICHEL

Se dice por ahí que el escultural cuerpo que actualmente luce la "francesita" no se debe precisamente a la dieta que, según ella, le proporcionó un afamado bailarín.

Cupido y... las malas lenguas no comparten esa opinión, pues según comentan, el "régimen alimenticio" responde al nombre de Pablo... o Pablitú (léase con acento galo), quien por cierto ya se encuentra tomando clases del idioma que domina Alain Delon.

Especialistas en comidas Mexicanas y Latinoamericanas en general.
Tortillas, tacos, frijoles, habichuelas, chiles, tomates verdes, mole poblado, tamalina, masa harina, culantro fresco.
INDIA FOOD HOUSE
408 DUPONT ST. TORONTO · TEL. 921-4424

UNIVERSAL
1288 QUEEN ST. W.
531-5239
Dicb. 8-11
GREAT SCOUT AND CATHOUSE THURSDAY
Y
SPECIAL DELIVERY

KENSINGTON
565 COLLEGE ST.
535-0202/535-6032
Dcbre. 10-12
PROGRAMA PORTUGUES

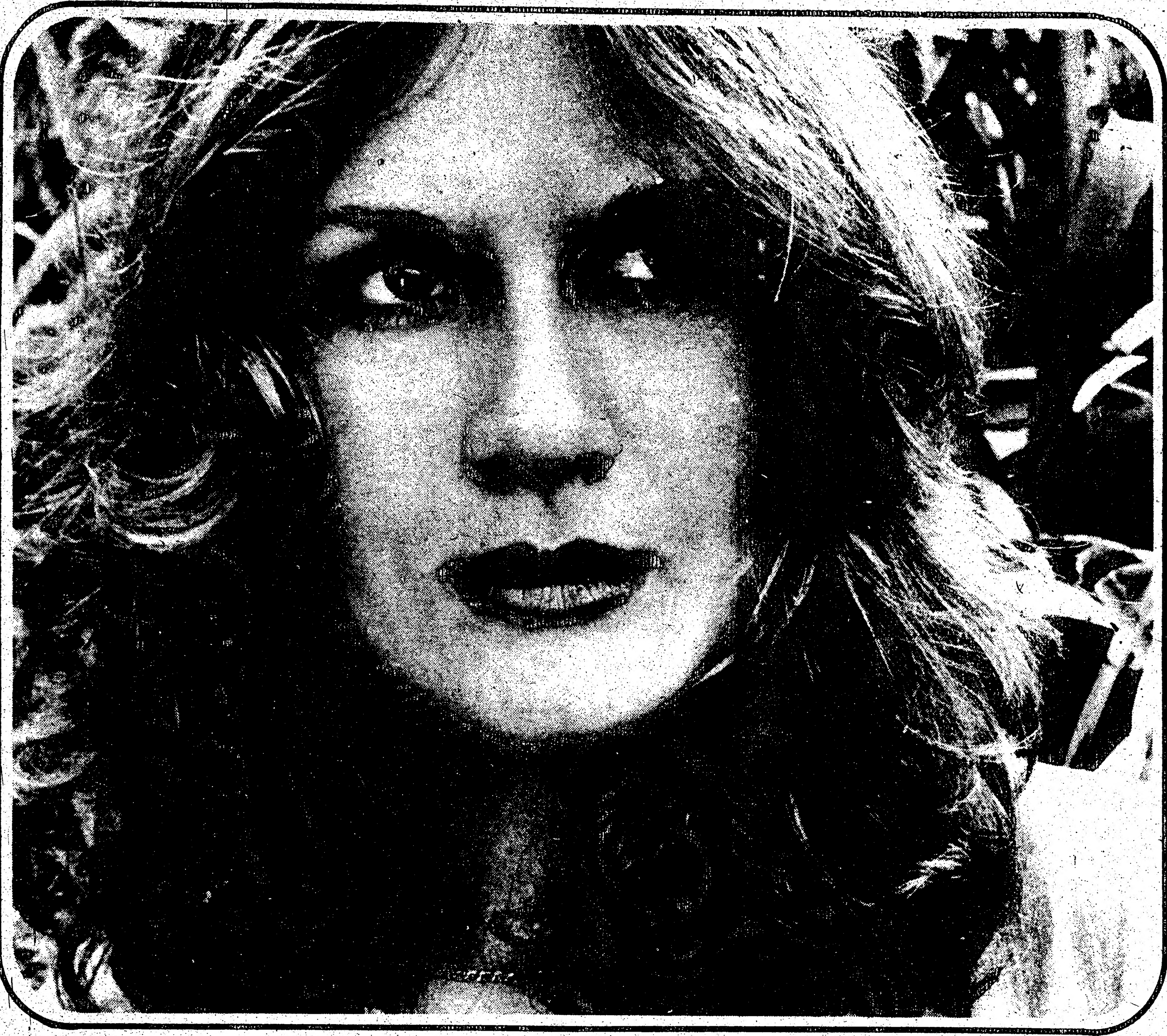
RYAN O'NEAL

Con eso de que están tan de moda las autobiografías, el atractivo papá está pensando seriamente en ingresar al "clan" de los escritores.

La idea parece ser que le agradó, y más aún cuando se le sugirió que para lograr un Best-Seller, incluyera algo así como "2 mil páginas" en las que narrara sus aventuras amorosas, desde su participación en "La Caldera del Diablo"... hasta nuestros días.

APRENDA INGLES.
clases especiales para personas con deseos de obtener visa de estudiante.
Clases diurnas o nocturnas.
LINGUISTIC SCHOOLS OF CANADA INC.
30 Bloor St. W. Suite 406 Tor.
tel.: 961-2636
APROBADO POR CANADA MANPOWER E INMIGRACION

Casa Mendoza
Restaurante Casa Mendoza y Residencia le brinda a Ud. la musica, vision y cocina de Latinoamerica.
Disfrute una noche en el unico restaurante Latinoamericano con asados, comida de mar y otras delicias de Peru, Colombia, Argentina, Chile.
Vea la famosa Parrilla al fuego libre.
Musica y canciones latinoamericanas
Completamente licenciado.
Noches solamente: Martes a Domingo.
2161 Lakeshore Blvd. W.
(Oeste del Humber) Amplio estacionamiento.
259-3756



PARIS.— Muchas cosas le han sucedido a Dominique Sanda desde que decidió cambiar el trabajo de modelo, por el de actriz cinematográfica. Su descubridor, el director Robert Bresson, sigue siendo uno de sus mejores amigos, y el hijo que tuvo con el actor Christian Marquand representa uno de sus orgullos máximos, aparte del triunfo que recientemente obtuvo en el festival de Cannes como la mejor actriz de ese célebre evento, por su actuación en el film de Bernardo Bertolucci "1,900'. Con una carrera tan brillante, Dominique piensa seguir en el cine.

Con Tres Películas se Inicia una Nueva era en la Cinematografía de Holanda

Por ISABELLE LUNDQUIST

AMSTERDAM,

"A nuestro grupo se debe que, por primera vez en su historia, el cine holandés tenga éxito comercial" declaró el director Paul Verhoeven, considerado el máximo exponente del cine de su pais, en ocasión del estreno de su tercera pelicula de largometraje "Kitty Tippel".

Cuando habla del "grupo" Verhoeven se refiere al productor Rob Houwer, al guionista Gerard Soeteman, al director de fotografía Jan de Bonlt y a si mismo. Juntos han inaugurado, con tres filmes, una nueva era para el cine holandés.

Antes de la década del '60 los cineastas de este pais eran premiados en muchos festivales internacionales, pero exclusivamente en el marco del cine documental. El cine argumental no existia. Poco después surgió una especie de "nueva ola", pero no tuvo el menor apoyo del público. Recién con "Wat Zien Ik" (Lo que quiero) en 1971 y "Turks fruit" (Flor de carne) en 1973, ambas dirigidas por Verhoeven, comienza a existir un cine holandés comercialmente válido.

Este joven realizador (tiene 38 años) se graduó en matemáticas porque en su pais era imposible estudiar cine y las posibilidades de trabajo eran escasisimas. Sin embargo, se las arregló para realizar un cortometraje ya en sus tiempos de estudiante. "Sentia a las matemáticas como algo inhumano —dice— y a mi, en cambio, sólo me interesaba la realidad de los hombres, algo que podía expresar a través del cine, asi como podría expresarme a mi mismo".

En "Lo que quiero" cuenta la historia de dos prostitutas, con el rigor de un documento. En "Flor de carne", narra la vida sentimental y conyugal de Jan Wolkers, que es e autor de la novela que inspiró el filme, y en "Kitty Tippel" narra las privaciones, el hambre, las humillaciones de una ex prostituta de Amsterdam, quien a los 50 años se convirtió en escritora famosa, hasta premiada con el Goncourt. También el filme que prepara ahora, "Soldado de Orange", es una biografía.

"No puedo hablar de influencias en mi obra —declara el realizador holandés— pero he visto mucho cine, he admirado a Eisenstein por sus montajes y ritmos. Y en Hitchcock he aprendido como se logra una construcción narrativa. También estudié a Follini, Renoir, Stroheim, sus técnicas y estilos. En el cine que veo puedo ir desmontando sus mecanismos técnicos y analizarlos. Lo hice, por ejemplo, con peliculas recientes como "Jaws' (Tiburón). Pero insisto, lo hago para entender formas y estructuras y no para apoderarme de ideas".

Verhoeven dice que no creé que exista una fórmula para el éxito, ni los divos, ni el sexo, ni la música. El y su "grupo" no planifican. Trabajan "muy duro" simplemente.

"Somos un equipo, nos criticamos y autocriticamos libremente —explica— y esto tal vez nos ayuda a equivocarnos menos. Tenemos una única regla: la de no traicionar la realidad, porque el público quiere sobre todo la verdad y detesta las falsificaciones". En "Kitty Tippel" por ejemplo, hay un final feliz. La protagonista, después de muchas privaciones, se casa y se convierte en millonaria. "Senti inmediatamente —dice— el peligro de hacer algo "azucarado" y sé que las historias que acaban mal parecen más inteligentes. Sin embargo, no quise traicionar los hechos ya que la realidad se conocía". "La historia sucedió tal como la conté en el filme. Mi cine es realista —subraya— y creo que así convenzo más, y con mayor profundidad, a mi público".

NUEVO FILME DE KATHARINE HEPBURN

HOLLYWOOD, (ANSA)— La actriz norteamericana Katharine Hepburn, una de las veteranas más activas y capaces, está rodando una pelicula tras otra.

Después de 2 "western" con John Wayne, la actriz es intérprete de "Olly, Olly oxen free", un filme producido y dirigido por Richard Colla. La película es de una producción independiente y además de la actriz figuran en el elenco dos niños de 9 años, Kevin McKenzie y Dennis Dimster y un viejo perro ovejero. La historia narra la amistad de los niños con el perro.

El filme se está rodando en Los Angeles por cuenta de la "Rico Lion Productions". La actriz cumple en estos días 67 años.

FILME SOBRE TOM MIX

HOLLYWOOD, (ANSA)— Un filme sobre la vida de uno de los astros del cine norteamericano, del género "western" Tom Mix, será dirigido por Sydney Pollack.

Lo anunció el productor Jerry Zeitman, que invertirá unos 7 millones de dólares en la pelicula titulada "Tom Mix died for your sins" (Tom Mix murió por vuestros pecados).

El guión es de Darryl Ponicsan, autor del argumento de "The last detail".

El filme explorará la influencia que Tom Mix tuvo en los espectáculos circenses y de "rodeo" actuales. Será rodado a mediados del año próximo.

Zeitman tiene varios otros proyectos filmicos, entre los cuales filmar una novela de Edwin Bud Shrake llamada "McGill", con guión de Alan Sharp. Y luego rodará un filme titulado "Honey ball" con Ann Margret y Glenda Jackson probablemente.

ODEON Theatres

SEMANA del 3 de Diciembre al 9

91,000 People. 33 Exit Gates... One Sniper.

HYLAND I
YONGE AT ST CLAIR • 962-2891
HUMBER 1
BLOOR & JANE • 769-1177 8
ALBION 1
ALBION MALL AT KIPLING • 742 0666-7
ELANE
EGLINTON & DANFORTH RD • 261-6135
SHERIDAN 2
ERIN MILLS RD., N. QE, MISS. • 822-5313

TWO-MINUTE WARNING
CHARLTON HESTON
JOHN CASSAVETES

THE SEVEN-PER-CENT SOLUTION
A UNIVERSAL RELEASE
TECHNICOLOR®
FEATURE DAILY AT 2:30, 5:05 7:20, 9:35 L.C.S. 9:15
ADULT ENTERTAINMENT
YORK I
EGLINTON E OF YONGE • 486-5600

2 FILMS EROTICOS
"SEX AND THE SECRETARY"
Y
"TOUCH ME DARLING"
ADMITTANCE RESTRICTED
CORONET
YONGE AT GERRARD • 366 8897

Y AHORA
"ILSA, SHE WOLF OF THE SS"
Y
"HAREN KEEPER OF THE OIL SHEIKS"

"TOUCH ME"
Y
"I LOVE YOU, I LOVE YOU NOT"

EVE — BATHURST & BLOOR St.
ADMITTANCE RESTRICTED
EDEN — BLOOR AT BATHURST St.

El arroz es un plato muy importante en la mesa sudamericana. Y por lo tanto Ud. debe pedirlo por su nombre: MR. GOUDAS

GALICIA PHOTO STUDIO
4059 St. Lawrence Blvd. Tel: 845-5335 MONTREAL
RETRATOS, MATRIMONIOS, PASAPORTES, REVELADOS, RAPIDO SERVICIO A COLOR
ADEMAS UD. ENCONTRARA LA FILMADORA 30 XL EUMIG AUSTRIACA.
CAMARAS FOTOGRAFICAS OLYMPUS Y PRAKTICA

El té Social Hace su Retorno en Inglaterra

Variantes en la Vieja Costumbre Británica

Por Doris TOBIAS
(c) 1976, "WWD"

La costumbre civilizada del té vuelve y se hace aun más especial cuando se celebra al aire libre. Los tés sociales en esta forma representan el estilo tradicional de los ingleses: elegante, lo que no le impide que su contenido sea sencillo. Aquí algunas ideas.

Vuélvalo algo especial

Que su tetera sea elegante: de plata, grande, en forma de campana, o de porcelana fina.

Adorne la mesa con flores frescas de la temporada, tazas de porcelana frágil y cucharitas de plata. Cuide que las servilletas estén relucientes, levemente almidonadas. No olvide los recipientes para el jerez.

Lave la tetera con agua hirviendo, antes de hervir el té.

Hierva el té conforme lo vaya necesitando.

Tenga una selección de té fino para ofrecerle a sus invitados: Keemun, Darjeeling, Oolong, English Breakfast y de jazmín.

Agregue una charola con pastelillos deliciosos de frutas. No olvide la jarra con crema fresca.

El té está "in" cuando es al aire libre.

Ponga panecillos de pera sobre un plato de cerámica precalentado, encima del cual deberá colocar una servilleta de lino. Sírvalos con mantequilla casera, sin salar, y una cestita de peras Comice.

Amontone bollos sobre un plato para suflé, también precalentado, o en una cesta tejida a mano, forrada con una servilleta de lino.

Sus emparedados para el té, recién hechos, deberán colocarse sobre una charola atractiva de plata.

Rebane pan especial para el té, hecho en casa: de chabacano, manzana, pasa de Corinto, plátano y nuez, en una charola ovalada. Añada mermeladas caseras de pasa de Corinto y zarzamora.

Emparedados

Corte panes caseros —de mora, centeno y blanco— en forma de tiras, dedos y triángulos. Embadurne cada rebanada con mantequilla cremosa, sin salar, suave. Rellénelos con:

Ofrezca una selección de jereces de calidad: amontillado, oloroso, fino y crema.

Rebanadas delgadas de jamón westfaliano, recortadas al tamaño y forma del pan. Añada media cucharadita cafetera de mostaza marca Dijon.

Rebanadas ultradelgadas de lengua ahumada, al tamaño del pan. Añade un poquitín de crema batida con sabor a rábano picante.

Pele unos pepinos y utilice un tenedor para hacerles estrias a lo largo. Rebánelos y refrésquelos en agua helada durante unos minutos. Escúrralos, póngalos sobre el pan y añada un poco de eneldo, fresco y bien picado.

Sirva berros con rebanadas de aguacate. Añádales un chorrito de jugo fresco de limón y aplique una leve capa de mayonesa casera.

Pele bien los apios y córtelos en tiras redondas. Añádales mayonesa casera realzada con mostaza, sal y pimienta.

Escoja zanahorias frescas y tiernas, y realce su sabor con sal, pimienta recién molida y un poco de jugo de cebolla.

Cocine espárragos frescos, pelados, hasta que estén un poco tiesos (unos 5 ó 6 minutos, según su ancho). Escúrralos, rebánelos en 2, y córtelos en tramos de unos 2-1/2 centímetros. Un chorro de jugo de limón, sal y pimienta recién molida le dan mejor sabor.

Corte rábanos en rodajas delgadas. Póngales mantequilla sin salar, suave, y rocíelos con sal de cocina.

Bañe los pequeños camarones de golfo con mayonesa casera, adelgazada con jugo fresco de limón. Adórnelos con rodajas de cebollas.

Rebane el salmón escocés en forma tan fina que parezca transparente. Recórtelo al tamaño del pan. Póngale pimienta recién molida y encima una capa de pulpa de limón fresco, en forma de puré.

Corte en cuadros jamón Virginia, cocido. Rebane uvas emperador, sin semilla, a la mitad, y póngalas sobre el jamón.

Unte queso triple crema, con sabor a hierbas, en algunos de sus panes negros.

Rebane trozos de queso musarela al tamaño del pan. Añádale pepinillos rebanados y escurridos.

BBB (Bollos British Bath)

4-1/3 tazas de harina colada
1 cucharadita de sal
1-1/3 tazas de azúcar granulada
1-1/2 barras de mantequilla
5 huevos
1—2 taza de leche
2 paquetes de levadura seca activa, rociada sobre 1—2 taza de agua tibia y mézclese hasta que se forme una pasta uniforme.
1/2 taza de pasas de Corinto, secas
1/2 taza de almendras picadas
1 cucharadita de pulpa de limón, hecha puré
1 huevo batido con un poco de leche
Azúcar granulada

Ponga la harina colada, sal y azúcar en un recipiente grande o en las batidoras de masa. En una pequeña olla, haga hervir la leche y después entíbiela. Añada mantequilla a la leche y enfríe hasta que esté tibia. Haga un pozo en el centro de la mezcla de harina y añada la levadura suavizada y la leche con mantequilla, y bata hasta que la mezcla quede uniforme. Añada los huevos, uno a la vez y bátalos hasta que mezclen bien. Agregue la pulpa de limón, las pasas de Corinto y las nueces, y bata hasta que la masa quede uniforme.

Cubra el recipiente con una toalla húmeda y póngala en un lugar caliente, hasta que alce y la mezcla doble su tamaño; como un par de horas. Después de que se alzó la masa, bájela amasándola con una cuchara de madera, cúbrala con papel de aluminio o estaño, o con una cubierta de plástico y refrigérela 5 a 6 horas, o toda la noche. Cuando esté lista para hornear la masa, sáquela del refrigerador y dele la forma de pelotas de golf. Coloque las bolas sobre la hoja para las galletas, debidamente engrasada, como a unos 8 centímetros de distancia una de la otra.

RG
FOREIGN EXCHANGE SERVICE
Oficina de cambio
TODO TIPO DE MONEDAS EXTRANJERAS
VIAJES Y EXCURSIONES
Income Tax, Inmigración, Poderes, Visas,
Legalizaciones y Traducciones.
Hablamos Español
RALPH GAUDIO — Notario Público
1244 Bloor St. W.
531-1871 537-9216

Para viajes a cualquier parte del mundo, especializándonos en Latinoamérica y España
El mejor servicio y ciertamente las mejores tarifas. Usted siempre ahorra tiempo y dinero tratando con un experto.
Para reservaciones e informaciones hable con Maria Alicia en su propio idioma
tel.: 252-5901
IATA
All-World Travel
732 The Queensway
Toronto, Ont. M8Y 1L5

ESPECIALIZADOS EN:
ECUADOR • COLOMBIA
ARGENTINA • URUGUAY
GUATEMALA • ESPAÑA
CON TARIFAS DE EXCURCION
SERVICIOS GRATUITOS DE PASAPORTES,
Facilidades de credito
APOLLO TOURS
IATA
643 BLOOR W. TORONTO
536-2114 - 536-5921
CONSULTE A DAMASO MORENO

Concorde Travel SERVICES
Licencia # 1589981
Ex Riviera Travel Agency
654-8767
1370 St. Clair Ave. W. Toronto
VIAJES ESPECIALES A
ARGENTINA
Y
URUGUAY
Con salidas Diciembre 17, 18, 19 y 22/76

ANCONA Travel Agency
VIAJES ESPECIALES A ARGENTINA Y URUGUAY PARA NAVIDAD.
FACILIDADES DE CREDITO — HABLAMOS ESPAÑOL
ST. CLAIR TRAVEL AGENCY
1291 St. Clair Ave. W. Toronto - tel. 654-9600
ANCONA TRAVEL AGENCY
2489 Finch Ave. W. Weston - tel. 741-4488
IATA
DOWNSVIEW TRAVEL AGENCY
670 Wilson Ave. W. Downsview - tel. 638-2950

windward travel
321 DAVENPORT RD. TORONTO
TEL. 961-1014

ERIKA ZAFFARONI
Su agente latina.
Viajes a cualquier parte del mundo.
TOURS PARA ESQUIADORES DESPACHO DE BAULES.
VENTA DE TICKETS PARA TREN, BARCO Y OMNIBUS.
VISAS, PASAPORTES, TRADUCCIONES, DOCUMENTACIONES.

UNION
802 COLLEGE ST.
TEL. 533-3373

Travel Agency

La agencia
LATINOAMERICANA
al servicio de la comunidad.
Tarifas especiales para
SUDAMERICA

Tramites de Inmigracion-Pasaportes-Visas-Income Tax.

Y por que no! Aprenda a manejar en su academia de habla Hispana
ACADEMIA DE CHOFERES UNION
Consultenos sin ningun compromiso
802 COLLEGE ST. TEL. 533-3373

Maletas listas?
A volar con nosotros
a Latinoamérica
y España
Justo a tiempo para navidad.
Precios especiales en grupos ó excursiones.
Llame ahora al 465-1114

Skyway
484 Danforth Ave.
Tenemos un lugar reservado para Ud.

VIAJES ESPECIALES EN GRUPO A
Latinoamérica
TARIFAS ESPECIALES PARA VIAJES
A ARGENTINA Y URUGUAY
SE HABLA ESPAÑOL

Orbit Travel Service
1193 ST. CLAIR AVE. W.
TORONTO
tels.: 654-8727
654-9899

CONOCEMOS EL MUNDO
ATLAS TOURS
IATA Agente autorizado

VIAJES ESPECIALES A LATINOAMERICA
ESPAÑA URUGUAY ECUADOR MEXICO
COLOMBIA GUATEMALA CHILE BRASIL
ARGENTINA VENEZUELA GRUPOS ESPECIALES Y TARIFAS DE EXCURSION
INMIGRACION/PASAPORTES/VISAS/INCOME TAX

Excurciones especiales de navidad

PARA UN BUEN SERVICIO CONSULTE CON RUBEN DOMINGUES
1013 Bloor St. W. Toronto
Tel. 536-1155

Sud America. Viaje desde Toronto con el único servicio aéreo sin paradas intermedias.

Nosotros lo llevamos a Lima "non stop", luego a Santiago y Buenos Aires; además preparamos las conexiones para su viaje a Rio de Janeiro y Sao Paulo.

CP Air

Nuestros aviones color anaranjado son inconfundibles y también lo es nuestro servicio!

Grecia, las mujeres y los niños son de lo más gordos que hay en el mundo, según dicen los médicos de Atenas que apremian a las mamás para suspender esa manera criminal que tienen de sobrealimentar a sus hijos.

La chica que compite con quienes pueden ocupar el lugar de "Muriel la Muchacha del Puro" asegura que una simple cucharada de semilla de tabaco produce más de una tonelada de hojas de tabaco... De belleza: cuando no tiene usted un pincel o un cepillo, a la mano, use el extremo limpio de un cerillo de cera en los labios; sirve a maravilla para delinearlos. La edad de Ursula Andress no se muestra por ninguna parte. PLAYBOY hizo un largo reportaje de fotos al desnudo que prueba que la dama no está más vieja... ¡¡sino mejor!!

Atención... Dicen en el Bar Monsignore II, en Nueva York que nunca debe enfriarse con exceso un buen vino. La congelación estropea el delicado bouquet del buen vino... Palabras póstumas (que sólo una vez se dicen): "Sí, es cierto, nos vamos a fundir con otra compañía, pero pueden ustedes estar seguros de que ninguno de nuestros empleados va a quedarse sin trabajo..." Con excepción de para preparar pickles, el jugo de limón puede substituir al vinagre en todas las recetas.

A Bob Hope le preguntaron en el Caesar's Palace de Las Vegas, si no se sentía mal ahora que ya no tenía que visitar las zonas de guerra para divertir a los soldados... Y contestó: "A poco creen ustedes que es la primera vez que me cancelan un programa..." Procure usted beber un poco de refresco de cola, pero caliente y solo, cuando necesite usted un calmante estomacal.

Ciertas curiosidades no son muy conocidas. Por ejemplo: ¿Sabía usted que las langostas marinas tienen el olfato en la cola, el gusto en las manitas, nadan para atrás y tienen tres juegos de dientes? La más tonta excentricidad de la temporada, los invitados que llegaron a un programa de televisión muy bien vestidos, con chalecos de fantasía brillantísimos... pero sin corbata...

Palabras dolorosamente inciertas: "Salió usted muy bien del examen, pero no nos llame, lo llamaremos nosotros..." Consejo de Belleza de parte de Mónica van Vooren: Cuando despierte usted por la mañana, póngase en la cara una toalla helada, cierra los poros y mantiene la cara limpia... Actualmente, las mujeres pueden vivir 8 años más que los hombres, las perspectivas en 1930 eran vivir sólo tres años y medio más.

Giovannozzi de Florencia

Presenta su Colección: "Otoño en los Jardines"

Originalísimo

La colección del modisto Capraro para la primavera de 1977 muestra este original modelo realizado en una tela estampada que incluye un short bajo la falda. En la foto de la izquierda como luce el vestido con su falda y en la derecha como luce cuando sólo se utiliza el short. (Telefoto UPI)

¡Explosión! "Cada nueva aurora de este año, trae aproximadamente.... 195,000 recién nacidos al mundo..." Teniendo, como tiene una gran variedad de intereses, el individuo nacido en GEMINIS debe aprender a concentrarse, si ha de utilizar sus facultades con los mejores resultados. Atención, mujeres liberadas, en 1974, las mujeres ganaron, por término medio, en los Estados Unidos, 6,772 dólares al año, en tanto que los hombres, en ese mismo año, ganaron 11,815 anuales por término medio.

altivez y cólera violenta, las orejas pequeñas y bien curvadas señalan un carácter mimoso, las orejas pequeñas y delgadas señalan cierta inclinación a la vanidad, las orejas largas y angostas indican envidia, y las orejas aplastadas señalan a la persona que no tiene mucho talento que digamos...

¡Extraordinario! Un hospital de Chicago está dando a los choferes de taxi un curso de una hora diaria sobre elementos obstetricia (!) Y es que anualmente nacen 25 niños a bordo de estos urbanos vehículos de transporte... Si al escribir a mano usted termina las palabras con un trazo hacia abajo, o bruscamente escrito, o más grueso que los demás, eso indica un carácter firme y dominador.

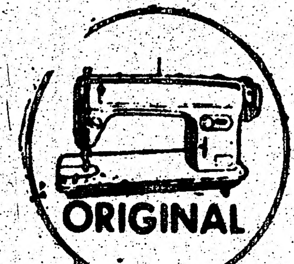
Una nueva y refrescante bebida que sirven en el Chateau Madrid de Nueva York es "Tequila Tónic", o sea tequila con agua de quina. Y ya que hablamos de bebida, diremos que se está poniendo en boga entre los cantantes, para no sufrir alteraciones en la voz, tomar un cocktail caliente de jugo de piña. Un experto en colores dice que la esposa que siente preferencia por el color gris será tolerante, liberal y muy fácil de acomodarse a vivir con ella.

Aquí tenemos un ejemplo de lo que son buenas noticias y malas noticias. Buena noticia... Va usted a ser nombrado candidato a la presidencia de la república... Mala noticia... Saldrá usted electo.

Creación en gran largo de Giovannozzi de Florencia.

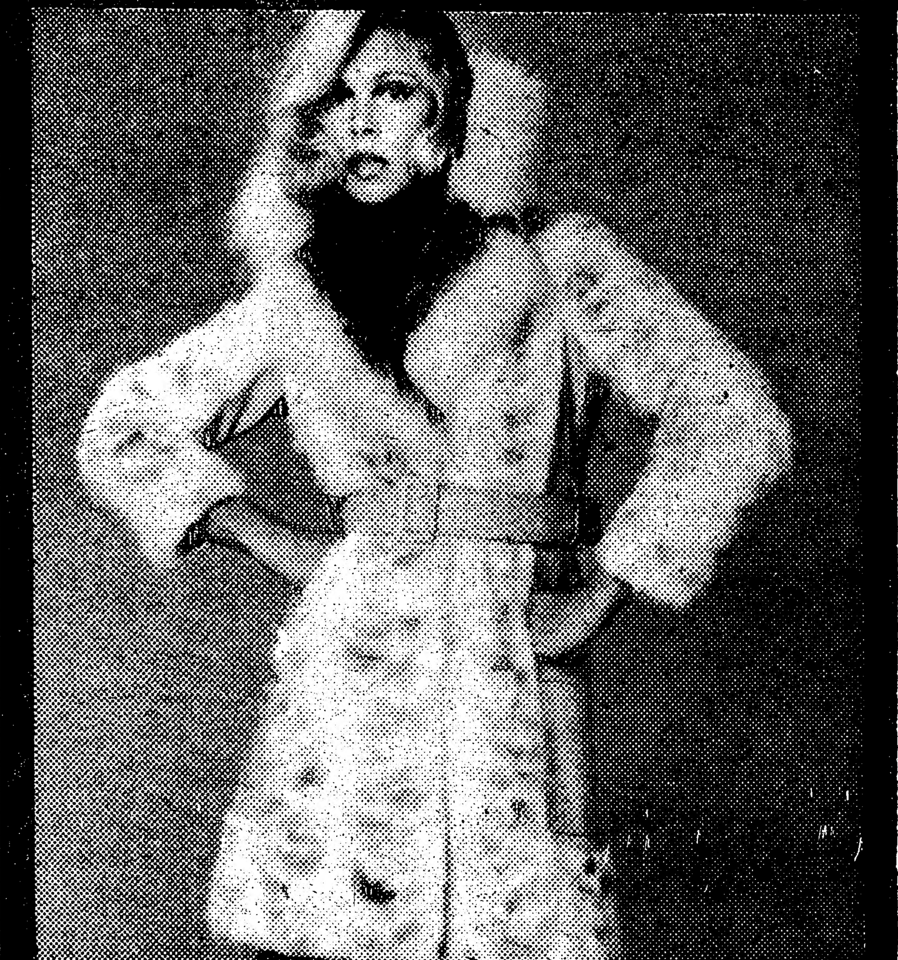
AHORRE! AHORRE! AHORRE!
ABRIGOS DE PIEL USADOS
DESDE $99 También sombreros, solapas y tapados para hombres.
MUSKRAT, MINK, RACOON, ETC.
Paul Magder
FURS
202 SPADINA AVE. TEL. 363-6077

italmoda Inc
BOUTIQUE
Distincion y Calidad para el hombre exigente
Importaciones exclusivas de:
camperas, remeras, camisas, pullovers, zapatos.
Precios sin competencia
6873 St-Hubert tel.: 276-1360
Montreal


ESTE AVISO $$$$ VALE $25 EN $$$$ EFECTIVO
ORIGINAL SEWING MACHINE CO. LTD.
El mayor centro industrial y doméstico de Toronto le ofrece cantidad ilimitada y variedad de todas las marcas y modelos.

Queremos su maquina para intercambio por efectivo!
Especial! Para trabajadoras del hogar:
Le suplementamos con trabajo cuando compra su máquina ! ! !
El único centro de costura de Toronto donde USTED puede escoger exactamente lo que necesita y ESTABLECER SUS PROPIAS CONDICIONES ! ACEPTAMOS CUALQUIER OFERTA ! Cualquier oferta ! Nombre su precio !
Nuevas o usadas—las tenemos todas!!!
Presente este aviso para un descuento de $ 25 en efectivo !
198 QUEEN ST. W. tels.: 598-0151/598-0150
"Garantizamos y nos ocupamos de todos nuestros productos"
Traiga un amigo y duplique el valor de este anuncio a $ 50 en efectivo ! ! !

LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR

AHORRE COMPRANDO DIRECTAMENTE DE FABRICA

ESTOLAS-ABRIGOS-CAPOTAS DE VISON O CUALQUIER OTRA PIEL
EXPO FURS
96 SPADINA 5º piso
368-1847

Maneje un Cinco! Todo fuerza, economía y diversión.

Finalmente llegó. El tenaz pequeño coche que ya ha sido vendido y ha satisfecho a más de un millón de personas alrededor del mundo – el Renault 5 de tracción delantera ! Con hasta 50 millas por galón de rendimiento en las carreteras* su pequeño tamaño y generosos espacio interior, el 5 es más fácil de tener, operar y disfrutar que quizás cualquier otro auto familiar. Muy práctico !

Pero lo que hace que el 5 tenga su mundo propio, es la alegría de conducirlo que brinda. Es rápido, exacto y asombrosamente seguro al pie. El feliz resultado de algo de la más sofisticada ingeniería en la industria.

El Renault 5 1976 le provee a usted de todas las excusas prácticas que necesita para comprar un auto que brinda alegría al conducirlo. Pruebe uno.

TOTALMENTE EQUIPADO.

Usted no necesita comprar extras cuando compra un Renault 5 GTL. En adición a todos los accesorios, usted tiene cubiertas radiales, volante de piñones, cuatro velocidades al piso, frenos delanteros a disco, desempañante trasero, tapizado en cuerina, alfombras completas y mucho más.

ESPACIO DE CARGA.

El Renault 5 tiene un baul espacioso, y con el asiento trasero plegado, es la camioneta con gran espacio para carga ! También fácil acceso, a través de la única puerta trasera completa en su clase !

CONFORT.

El Renault 5 GTL es más espacioso por dentro que muchos autos que son más grandes por fuera. Posee asientos reclinables delanteros y gran espacio para cuatro personas adultas. El manejo es super confortable también, gracias a la suspensión a barra de torsión de avanzada completamente independiente.

SEGURIDAD.

El Renault 5 es uno de los autos más seguros en cualquier camino, gracias a la tracción delantera y a la estabilidad, suspensión totalmente independiente, frenos delanteros a disco (GTL), volante preciso, excelente visibilidad a todo su alrededor. Y los parachoques enteros de poliuretano que absorben choques de hasta 5 mph sin daño.

ECONOMIA Y PERFORMANCE.

El motor de 1300 cc del Renault 5 GTL tiene gran cantidad de poder para una rápida aceleración y pase de velocidades. Asimismo ofrece gran promedio de millaje de gasolina. 35 millas por galón* en la ciudad/ 50 millas por galón en las rutas. Ahora, a los 12 meses/ 12.000 millas garantía Renault, está la nueva "GARANTIA MAS" - 24 meses/24.000 millas en el motor y la caja de velocidades.

HECHO PARA DURAR.

El Renault 5 no parece tenaz, lo es. La carrocería completamente soldada es recia, libre de traqueteos, y completamente antioxidable por dentro y por fuera en la fábrica y nuevamente en Canadá.

RENAULT "5L"

He aquí a un alegre "5" con una pequeña etiqueta de precio y motor, pero con mayor millaje en la ciudad -hasta 37 millas por galón*!

"5" NO ES EL UNICO NUMERO CALIENTE EN RENAULT !

Otros números calientes para ver son el Renault 12 sedan cuatro puertas y camioneta 5 puertas; el sofisticado Renault 15 cupé; el audaz inyectable Renault 17 Gordini 2más2 Sports Convertible. "5", "12", "15", "17", los números calientes para 1976.!

*Exámenes standards para EPA. Sólo para própositos de comparación.

5

La excusa práctica de divertirse. ◊RENAULT

VEALOS EN BENTO'S TIRE CENTRE – 839 QUEEN ST. W., 363-2659

CENTRE CITY MOTORS LTD.
807 Bathurst St. Tels; 534 3514-534 3515
Fundado en 1968 al servicio de la comunidad hispna.

AUTOMOVILES sin pagar cuota inicial.

A precios razonables, más de 100 carros usados en todas las marcas en oferta diaria, facilidades de crédito, garantizados y cambios.
JORGE NAVAS

Argentina Ecuador Peru Chile
Portugal Guatemala El Salvador
Bolivia Colombia Paraguay

$50.00 DE ENTRADA

Si Ud. es nuevo en este país y no tiene dinero, no se haga problema y venga a vernos.

Si Ud. ha pensado en vender su automóvil y adquirir un modelo nuevo, permítame ofrecerle mis servicios sin ningún compromiso con carros nuevos y usados.

CENTURY MOTORS
TONY MEJIA
1660 BLOOR W. TEL. 767-3196
Canada Canada Canada Canada

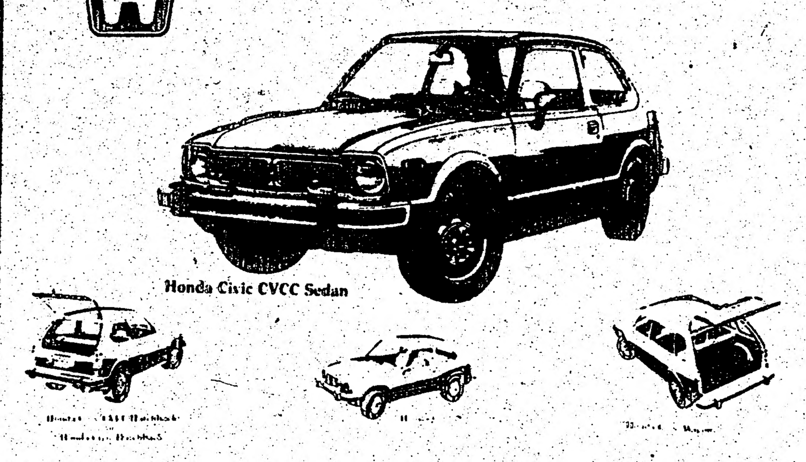
Mecanique General St. Viateur
CARBURADORES • FRENOS
REMOLQUE • SISTEMA ELECTRICO
AFINACION MOTORES
55 St. Viateur, W. Montreal
Tel; 270-1282
HABLAMOS ESPAÑOL

DUFFERIN AUTO SALES
646A Dufferin St. Tel. 533-3777

AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA. FACILIDADES DE CREDITO SIN CUOTA INICIAL. CARROS USADOS Y CERTIFICADOS EN TODAS LAS MARCAS.
precios especiales para esta navidad.

Joseph Batcher
David Batcher
Jorge Guevara

HONDA



Conduzca hoy el Automovil de Mañana
Adelántece en Rendimiento, Ingeniería y Economía

239-4992 Ready Import Ltd. Toronto 239-4992
2678 Bloor St. W.

ECONOMICE $ $ $ $
Los mejores precios, compre su **TOYOTA** en
KEN SHAW MOTORS LIMITED
4005 Dundas St. W., Toronto Tel. 766-1155

Pregunte por ALBERTO LAREDO su Agente Hispano

Coches nuevos y usados.

Si usted esta buscando la mejor oferta....
$200.00 $ DE REBAJA
en carros NUEVOS

Chevette, Vega en existencia o que se ordene antes de Diciembre 10/76

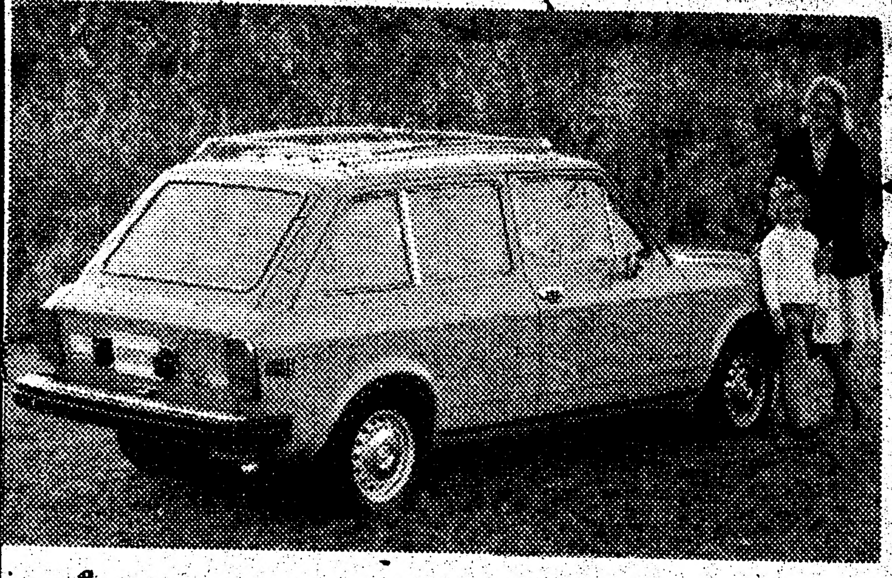
ANTES DE COMPRAR SU AUTOMOVIL
Consulte a Halina Novak
ROBERTSON
El GRAN distribuidor de GM CHEVROLET Oldsmobile
HABLAMOS ESPAÑOL
1515 Danforth Ave., y Coxwell
(Subway Estación) Tel.: 466-1131

El mejor cuidado para su automóvil.
Reparacion general de automóviles
Certificados mecanicos
Garantia en todo trabajo
HIGH PARKS AUTO REPAIRS
332 HIGH PARK AVE.
762-8768

Estimaciones gratis
Trabajos en chapa y pintura garantizados
Ofrecemos coche de cortesia durante la reparacion del suyo

TORONTO BODY SHOP
332 HIGH PARK AVE.
767-9545

EL FIAT 128 DE TRACCION DELANTERA NO HACE TAL VEZ LA CONDUCCION SOBRE LLUVIA NIEVE Y HIELO PLACENTERA PERO SI LA HACE POSIBLE.



*4 cilindros, 1290 cc. *4 velocidades totalmente sincronizadas *Frenos de poder *Sistema a 12 voltios, alternador a 940 vatios *Tanque de gasolina para 7.9 galones *Suspensión independiente de cada rueda.

FIAT
El automovil de más venta en Europa.
DINO'S GARAGE
1250 DUPONT STREET
533-9433

venta de TOYOTA/76

Desde $2.995. También un número limitado de modelos demostradores desde $2.800
Oferta especial-Coches usados

73 Fiat 128, 4 puertas, 34,000 millas, radio, 4 cil. en magnífica condición, amarillo con interior negro, $1,695
73 Toyota Corona, 4 cil., 4 puertas, un dueño, acabado en excelente condición. $1,695
73 Montego, 2 puertas, todo a poder, bronze, interior café claro, radio $1.995
73 Moncalm, 2 puertas, verde, Aire acond., todo a poder, radio $ 1.295
73 Torino, 4 puertas, café, frenos hidraulicos, radio $1,995
70 Pontiac Strato Chief, motor V8 $995

Todos los carros son certificados y garantizados
f&j 2462 Dufferin St. Tor., 789-4154
HABLAMOS ESPAÑOL

DESEANDOLE UNAS FELICES FIESTAS
GLADSTONE MOTORS
2 Gladstone Ave. y Queen St. W. Tor., 535-6287

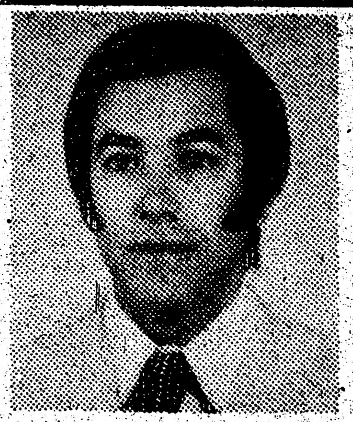
COMPRA-VENTA-INTERCAMBIO -DE AUTOMOVILES-
GARANTIA • LOS MAS BAJOS PRECIOS • FACILIDADES
HABLAMOS ESPAÑOL

TRABAJOS MECANICOS GARANTIZADOS, CERTIFICADOS MECANICOS
SERVICIO DE REMOLQUE
J.A.M. AUTO REPAIRS
3560 ST. CLAIR AVE. E. Y KENNEDY RD.
SCARBOROUGH JOSE MARTINEZ

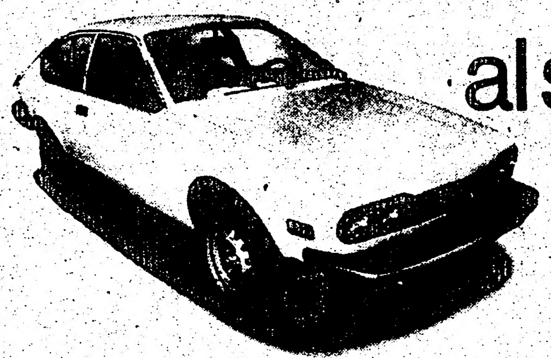
Sube la Gasolina

Los precios de la gasolina sufrieron en Brasil un aumento del orden de un 11,09 por ciento, con efecto a partir del primero de diciembre próximo.

La medida fue adoptada por el Consejo Nacional del Petróleo y hecha pública hoy. Es la tercera subida de precio del producto durante el año, totalizando, desde enero pasado, un 46,90 por ciento sobre sus precios a finales de año.



Olimpico Auto Sale
EDUARDO MARTINES — 1195 Dundas St.W. — HUMBERTO CARVALHO
Venta, compra y cambio de carros usados



al servicio del Latino
fácil financiación
533-1169

ESCUELA DE CONDUCCION
ONE-WAY DRIVING SCHOOL
Garantizamos la obtención de su permiso de conducción sin necesidad de hablar Inglés.
2463 FINCH AVE. W. 745-6378

Especializados en sistemas ELECTRICOS!

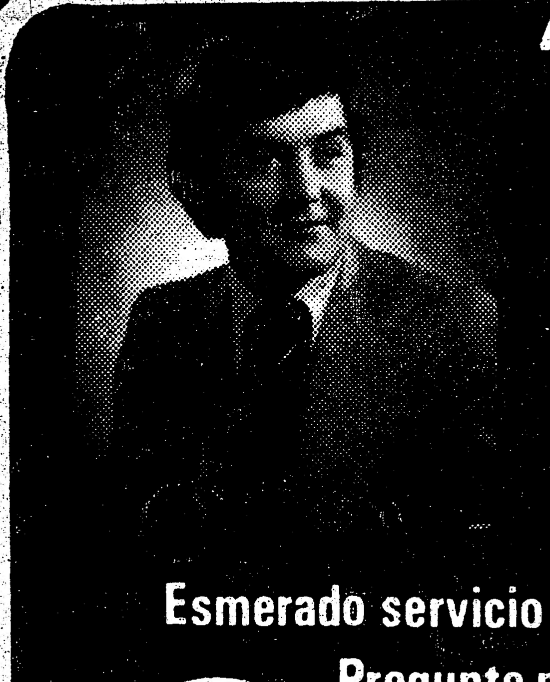
- CERTIFICADOS MECANICOS
- SERVICIO DE REMOLQUE
- TRABAJOS GARANTIZADOS

Shell
DAVENPORT SHELL CENTRE
671 Davenport Rd. en Bathurst
531-8200 - 531-0955

ERNESTO QUINDAMO
Anuncia el establecimiento de su taller de mecánica.

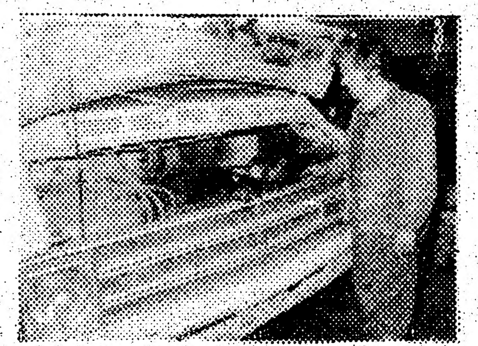
ERNESTO'S BP CENTRE
989 College St. 533-7889

* REPARACIONES GENERALES
* GARANTIA EN TODO TRABAJO
* PRECIOS RAZONABLES

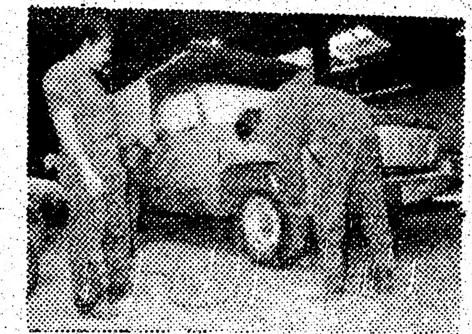


ADDISON ON BAY LIMITED
BAY ST. NORTE DE COLLEGE
964-3211
Compra y venta de automóviles nuevos y usados.
Esmerado servicio y toda la financiación necesaria.
Pregunte por ALBERTO PINTOS
BUICK — Cadillac — GMC TRUCK SERIES — PONTIAC

ARGENT AUTO BODY
ERSILIO GARAGE

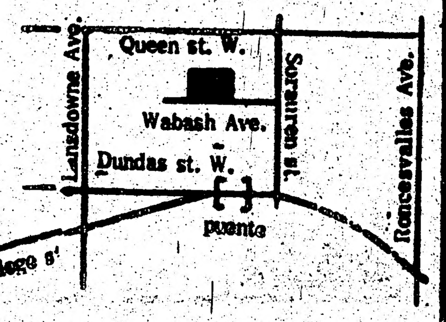


Reparación completa en su auto
Estimaciones gratis
tel. 536-6600



Chapa y pintura
Especialización en carros europeos
tel. 536-6650

35 Wabas Ave.



CONSUMERS GARAGE
330 COLLEGE ST. (Y MAJOR) - 922-4613
Sucursal para venta de coches solamente en 1818 St. Clair Ave. W. - 763-1197
Completa reparación mecánica en todos los coches domésticos y casi todos los importados a precios bajos. Ningún trabajo es pequeño.

ESPECIALES
- Inspección (ahorre $10) $15.00
- Lubricación, aceite y filtro (ahorre $5) $ 7.95

Traiga este anuncio para un descuento del 20% en mano de obra (excepto los especiales).
Compra y venta de carros usados. (Razonable)

Ahora más de 125 vendidos en sólo 2 meses.!
Esta es la mayor historia de exito Condominio en Bramalea.

sólo $969. de entrada

pagos mensuales (Cuota e Intereses) desde $160 50*

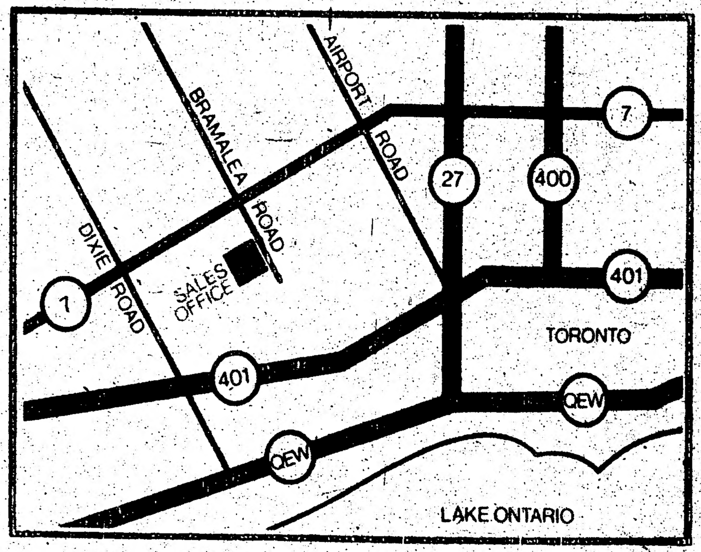
17 KNIGHTSBRIDGE RD.
LUJOSOS HOGARES CONDOMINIO DE 1, 2 o 3 DORMITORIOS. EN VENTA ESPECIAL A $33.182

Cualidades lujosas incluyen:

* Amplios y bien diseñados planes de pisos.
* Control individual de calefacción y aire acondicionado.
* Alfombra a elección de pared a pared.
* Cocinas familiares con piletas dobles de acero inoxidable; armarios de grano de madera; heladera; cocina de 30"; área de desayuno con ventanas de pared a pared.
* Cuarto-tocador de dos piezas en algunas suites.
* Cuarto para depósito en la suite.
* Balcones privados con puerta de vidrio corrediza.
* Piscina, parque para niños y parque para juegos.

Dirección hacia aptos. modelos.

Tome la carretera 401 hasta Airport Road. Vaya hacia el norte por Airport Road hasta la ruta 7. Gire hacia el oeste hasta Bramalea Road y por esta hacia el sur hasta el 17 de Knightsbridge Road, donde se encuentran las oficinas de venta y las casas modelo. Teléfono: 454-1043. Abierto de Lunes a Viernes de 10 am a 9 pm. Sábados y Domingos de 10 am a 6 pm.



The Bramalea Group.
17 Knightsbridge Rd. Luxurious Condominium Apartments.

*Los precios advertidos están calculados en el máximo permitido de asistencia de A.H.O.P.
Esta es una oferta especial en una selección limitada de casas. Los precios, términos y condiciones están sujetos a cancelación sin previo aviso.

©Copyrite 1976. Bramalea Limited